



straightpoint®

world leaders in load monitoring technology



RLP - Radiolink Plus™



Operating instructions



Mode d'emploi



Bedienungsanleitung



Manual de instrucciones



Istruzioni per l'uso



Gebruikersinstructies



Руководство по эксплуатации



οδηγίες χειρισμού



Brukerinstruksjoner



Bruksanvisning

普通话

操作说明

العربية

ليغشتلا تاميلعت

RLP user manual

v1.00
Part No:
SU3345



THIS MANUAL WAS WRITTEN IN THE ENGLISH LANGUAGE AND PROFESSIONALLY TRANSLATED TO ALL OTHER LANGUAGES CONTAINED WITHIN THIS DOCUMENT.
PLEASE NOTE THAT STRAIGHTPOINT ACCEPT NO RESPONSIBILITY FOR ANY ERRORS OR OMISSIONS.



All products manufactured and sold by Straightpoint Ltd and Straightpoint Inc., are sold with the express understanding that the purchaser and user are thoroughly familiar with the safe use, proper care and application of the product. Responsibility for the safe use, proper care and application of the product rests with the user. Failure of the product can occur due to misapplication, abuse, overloading, or improper care and maintenance. There are numerous government and industry standards that cover products manufactured and sold by Straightpoint Ltd and Straightpoint Inc. This document makes no attempt to reference all of them. We do reference standards that are most current like ASME B30.26-2010 "detachable load indicating devices." Ratings shown in Straightpoint Ltd or Straightpoint, Inc. literature are only applicable to new or "as new condition" products. Rated capacities define the greatest force or load a product can carry under usual or normal environmental conditions. Shock loading and extraordinary conditions must be taken into account when selecting products and product capacity. Some of the products in the Straightpoint Ltd and Straightpoint Inc. catalogues are designed for use with rigging hardware and components which could be supplied from several different manufacturers. It is crucial that you read and understand the literature from these manufacturers, as well as governmental standards and industry technical manuals. The rated capacity, design factor and efficiency rating of each Straightpoint Ltd and Straightpoint Inc. product may be affected by wear, misuse, overloading, corrosion, deformation, intentional alteration, age and other use conditions. The recommended proof load on all items manufactured and sold by Straightpoint Ltd and Straightpoint Inc. is twice the working load limit (WLL), unless otherwise shown. Proof testing is included on all Straightpoint Ltd and Straightpoint Inc. load indicating products.



Tous les produits fabriqués et vendus par Straightpoint Ltd et Straightpoint Inc, sont vendus à la condition expresse que l'acheteur et l'utilisateur soient parfaitement familiarisés avec l'utilisation sécuritaire, les soins appropriés et l'application du produit. La responsabilité de l'utilisation sécuritaire, des soins appropriés et de l'application du produit incombe à l'utilisateur. Une défaillance du produit peut être due à une mauvaise utilisation, un abus, une surcharge ou à un mauvais entretien ou maintenance. Il existe de nombreuses normes gouvernementales et industrielles qui couvrent les produits fabriqués et vendus par Straightpoint Ltd et Straightpoint Inc. Ce document ne fait pas référence à l'ensemble d'entre elles. Nous référons aux normes de référence qui sont les plus courantes comme ASME B30.26-2010 "appareil indiquant une charge."

Les notes indiquées dans les documentations émises par Straightpoint Ltd ou Straightpoint Inc sont seulement applicables aux nouveaux produits ou en tant que nouvelle condition. Les capacités nominales définissent la force ou charge maximale que le produit peut supporter dans des conditions d'utilisation environnementales normales. Tout risque de secousse au chargement ou toute condition d'utilisation extraordinaire doivent être pris en compte lors de la sélection des produits et de la capacité du produit. Certains produits des catalogues Straightpoint Ltd et Straightpoint catalogues Inc sont conçus pour une utilisation avec des accessoires de montage et des composants qui pourraient être fournis par différents fabricants. Il est essentiel que vous lisiez et compreniez la documentation de ces fabricants, ainsi que des normes gouvernementales et les manuels techniques de l'industrie. La capacité nominale, la conception et l'efficacité des facteurs de chaque produit fourni par Ltd Straightpoint et Straightpoint Inc pourraient être affectées par l'usure, la mauvaise utilisation, surcharge, corrosion, déformation, altération intentionnelle, l'âge et autres conditions d'utilisation. La charge d'épreuve recommandée pour tous les articles fabriqués et vendus par Straightpoint Ltd et Straightpoint Inc est le double de la charge maximale d'utilisation (CMU), sauf indication contraire. La charge d'épreuve se retrouve sur tous les produits de la gamme Straightpoint Ltd ou Straightpoint Inc.



Alle durch Straightpoint Ltd und Straightpoint Inc. hergestellten und vertriebenen Produkte werden in dem ausdrücklichen Verständnis verkauft, dass Käufer und Nutzer vollständig mit der sicheren Nutzung als auch der sachgemäßen Behandlung und Anwendung des Produktes vertraut sind. Die Verantwortung für die sichere Nutzung als auch die sachgemäße Behandlung und Anwendung des Produktes liegt bei dem Nutzer.

Als Folge von unsachgemäßer Anwendung, Behandlung und Instandhaltung oder Überbelastung kann Produktversagen auftreten. Es gibt zahlreiche staatliche- und Industrienormen, die durch Straightpoint Ltd und Straightpoint Inc. hergestellte und vertriebene Produkte betreffen. In diesem Dokument wird nicht der Versuch unternommen, auf jede dieser Normen zu verweisen, lediglich die gängigsten wie ASME B30.26-2010 „abnehmbare Geräte zur Lastenanzeige“ werden erwähnt. In Prospekten von Straightpoint Ltd oder Straightpoint Inc. angegebene Leistungsangaben gelten nur für neue oder „im Neuzustand befindliche“ Produkte.

Die Tragfähigkeit bestimmt die maximale Belastung eines Produktes unter normalen Umgebungsbedingungen. Bei der Auswahl der Produkte und ihrer Belastbarkeit sind Schockbelastung und außergewöhnliche Umstände zu berücksichtigen.

Einige der Produkte in den Katalogen von Straightpoint Ltd und Straightpoint Inc. sind für die Nutzung mit Verspannungsequipment- und elementen entwickelt, die von mehreren verschiedenen Herstellern bereitgestellt sein könnten. Es ist äußerst wichtig, dass sie die Anleitungen dieser Hersteller lesen und verstehen, ebenso wie die entsprechenden staatliche Normen und technischen Handbücher.

Die Tragfähigkeit, der Berechnungsbeiwert und der Gütegrad eines jeden Produktes von Straightpoint Ltd und Straightpoint Inc. können durch Verschleiß, falsche Anwendung, Überbelastung, Korrosion, Verformung, absichtliche Umänderung, Lebensdauer und andere Anwendungsumstände beeinflusst werden.

Die empfohlene Prüflast für alle von Straightpoint Ltd und Straightpoint Inc. hergestellten und vertriebenen Posten entspricht dem Doppelten der zulässigen Tragfähigkeit, sofern nicht anders ausgewiesen. Bei allen Lastenanzeige-Produkten von Straightpoint Ltd und Straightpoint Inc. sind Prüftests inbegriffen.





Todos los productos que fabrica y vende Straightpoint Ltd y Straightpoint Inc. se venden sabiendo explícitamente que el comprador y el usuario son plenamente conscientes de utilizar el producto de forma segura, cuidarlo y emplearlo.

El usuario es responsable de utilizarlo de forma segura, cuidarlo y emplearlo.

El mal funcionamiento del producto puede deberse a un uso indebido, abuso, sobrecarga, o cuidado y mantenimiento inadecuados. Hay múltiples estándares gubernamentales e industriales que incluyen los productos que fabrica y vende Straightpoint Ltd y Straightpoint Inc. En este documento no se pretende citar todos ellos. Si citamos estándares muy actuales como el ASME B30.26-2010 "dispositivos indicadores de carga desmontables."

Las valoraciones que aparecen en las publicaciones de Straightpoint Ltd o Straightpoint, Inc. solo se aplican a productos nuevos o "como nuevos".

Las capacidades valoradas definen la fuerza mayor o la carga que un producto puede soportar en condiciones ambientales normales. Se deben tener en cuenta las cargas de choque y las condiciones extraordinarias al seleccionar los productos y la capacidad de los mismos.

Algunos de los productos de los catálogos de Straightpoint Ltd y Straightpoint Inc. están diseñados para su uso con hardware adicional y componentes que pueden facilitar distintos fabricantes. Es fundamental que lea y entienda las publicaciones de estos fabricantes, así como los estándares gubernamentales y los manuales técnicos de la industria.

La capacidad valorada, el diseño y el índice de eficiencia de los productos de Straightpoint Ltd y Straightpoint Inc. puede verse afectado por el desgaste, un uso indebido, una sobrecarga, la corrosión, una deformación, una alteración intencionada, la edad y otras condiciones de uso.

La carga de prueba recomendada en todos los productos que fabrica y vende Straightpoint Ltd y Straightpoint Inc. es dos veces el límite de carga de trabajo (WLL, según sus siglas en inglés) a menos que se indique lo contrario. Los ensayos están incluidos en todos los productos indicadores de carga de Straightpoint Ltd y Straightpoint Inc.



Tutti i prodotti fabbricati e venduti da Straightpoint Ltd e Straightpoint Inc., sono venduti con la condizione espressa che l'acquirente e l'utilizzatore abbiano molta familiarità con l'uso sicuro, la cura e l'applicazione del prodotto.

La responsabilità per l'uso sicuro, la cura e l'applicazione del prodotto spetta all'utente.

Problemi al prodotto possono verificarsi a causa di cattiva applicazione, abuso, sovraccarico, o mancanza di cura e manutenzione. Numerose sono le norme governative e di settore che coprono i prodotti fabbricati e venduti da Straightpoint Ltd e Straightpoint Inc. Il presente documento non fa riferimento a tutte le suddette; facciamo riferimento a standard più attuali come ASME B30.26-2010 "dispositivi che indicano carico removibile."

Valutazioni riportate relative a Straightpoint Ltd o Straightpoint, Inc. sono solo applicabili ai prodotti nuovi o in condizioni "come nuovi".

Le capacità riportate definiscono la forza o il carico più grande che un prodotto può trasportare in condizioni ambientali normali o solite. Condizioni straordinarie di carico devono essere prese in considerazione nel selezionare prodotti e capacità del prodotto.

Alcuni dei prodotti nei cataloghi Straightpoint Ltd e Straightpoint Inc. sono progettati per l'uso per mezzo di accessori e componenti che potrebbero essere forniti da diversi produttori diversi. È fondamentale leggere e comprendere la documentazione di questi produttori, così come le norme governative ed i manuali tecnici del settore.

La valutazione della capacità nominale, fattore di sicurezza e di efficienza di ogni prodotto Straightpoint Ltd e Straightpoint Inc. può essere influenzata da usura, uso improprio, sovraccarico, corrosione, deformazione, modifiche intenzionali, età e altre condizioni di utilizzo. Il carico di prova consigliato su tutti gli articoli prodotti e venduti da Straightpoint Ltd e Straightpoint Inc. è il doppio del limite di carico di lavoro (WLL), se non diversamente indicato. Il test di prova è incluso su tutti i prodotti Straightpoint Ltd e Straightpoint Inc. che indicano carico.



Alle producten die door Straightpoint Ltd en Straightpoint Inc. zijn geproduceerd en verkocht, worden met het uitdrukkelijke begrip verkocht dat de koper en gebruiker zeer vertrouwd zijn met veilig gebruik, goede zorg en toepassing van het product. De verantwoordelijkheid voor veilig gebruik, goede zorg en toepassing van het product ligt bij de gebruiker.

Defecten van het product kunnen worden veroorzaakt door een verkeerde toepassing, misbruik, overbelasting of onjuiste zorg en onderhoud van het product.

Er zijn verschillende maatstaven van overheidswege en uit de industrie die betrekking hebben op producten geproduceerd en verkocht door Straightpoint Ltd en Straightpoint Inc. Dit document bevat geen verwijzing naar al deze maatstaven. We verwijzen naar maatstaven die het meest van toepassing zijn, zoals de ASME B30.26-2010 "afneembare belasting aanwijsapparatuur". Kwalificaties als aangegeven in naslagwerken van Straightpoint Ltd of Straightpoint Inc. zijn slechts van toepassing op nieuwe producten of producten die "zo goed als nieuw" zijn.

Nominale capaciteiten bepalen de grootste kracht of lasten die dit product kan dragen onder gebruikelijke of normale omgevingsomstandigheden. U dient tijdens het selecteren van producten en productcapaciteit rekening te houden met schokbelasting en buitengewone omstandigheden.

Enkele producten uit de catalogi van Straightpoint Ltd en Straightpoint Inc. zijn ontworpen voor gebruik met tuigageapparatuur en -onderdelen, welke door verschillende producenten geleverd kunnen worden. Het is van cruciaal belang om de naslagwerken van deze producenten goed door te lezen en te begrijpen, evenals alle maatstaven van overheidswege en technische handleidingen uit de industrie.

De nominale capaciteit, ontwerpfactor en efficiëntie van elk product van Straightpoint Ltd en Straightpoint Inc. kan worden beïnvloed door slijtage, misbruik, overbelasting, corrosie, misvorming, bewuste aanpassing, levensduur en andere gebruiksomstandigheden.

De aanbevolen proeflast voor alle artikelen geproduceerd en verkocht door Straightpoint Ltd en Straightpoint Inc. is tweemaal de drempelwaarde voor de werklust (WLL), tenzij anderszins aangegeven. De proeflast is inbegrepen bij alle lastweegtoestellen van Straightpoint Ltd en Straightpoint Inc.



Вся продукция компаний Straightpoint Ltd и Straightpoint Inc. продается с учетом того, что покупатель и пользователь хорошо знакомы с правилами безопасной эксплуатации и правильного ухода. Ответственность за безопасную эксплуатацию и надлежащий уход за приобретенными изделиями возлагается на пользователя.

Поломка изделия может произойти вследствие его неправильной эксплуатации, перегрузки или неправильного ухода и обслуживания.

Продукция компаний Straightpoint Ltd и Straightpoint Inc. изготовлена в соответствии с множеством государственных и промышленных стандартов. В настоящем документе имеются ссылки только на некоторые (наиболее актуальные) из них, например: ASME B30.26-2010 «съёмные устройства для взвешивания».

Характеристики, приведенные в документации компаний Straightpoint Ltd или Straightpoint Inc., применимы только к новым изделиям или изделиям, по состоянию сопоставимым с новыми.

Номинальная грузоподъемность представляет собой наибольшую силу или нагрузку, которую может выдержать изделие в обычных или нормальных условиях. При выборе изделий и их производительности следует учитывать возможные ударные нагрузки и чрезвычайные условия.

Некоторые из изделий в каталогах компаний Straightpoint Ltd и Straightpoint Inc. предназначены для использования на такелажном оборудовании и элементах, которые могут поставляться различными производителями. Очень важно прочитать и понять содержание документации к такому оборудованию, а также государственных стандартов и технических руководств для промышленного оборудования.

На номинальную грузоподъемность, расчетный коэффициент и показатель эффективности каждого изделия компаний Straightpoint Ltd и Straightpoint Inc. может воздействовать износ, неправильное использование, перегрузки, коррозия, деформация, преднамеренная модификация, старение и другие условия эксплуатации.

Рекомендуемая допустимая нагрузка на все изделия компаний Straightpoint Ltd и Straightpoint Inc. в два раза превышает предельно допустимую нагрузку (ПДН), если не указано иное. Все изделия Straightpoint Ltd и Straightpoint Inc. для взвешивания прошли контрольные испытания.



Όλα τα προϊόντα που κατασκευάζονται και πωλούνται από τις Straightpoint Ltd και Straightpoint Inc, πωλούνται με τη ρητή επιφύλαξη ότι ο αγοραστής και ο χρήστης είναι πλήρως εξοικειωμένοι με την ασφαλή χρήση, την κατάλληλη φροντίδα και την εφαρμογή του προϊόντος.

Η ευθύνη για την ασφαλή χρήση, την κατάλληλη φροντίδα και την εφαρμογή του προϊόντος επιβαρύνει το χρήστη.

Αποτυχία του προϊόντος μπορεί να οφείλεται στην κακή εφαρμογή, κακοποίηση, υπερφόρτωση ή ακατάλληλη φροντίδα και συντήρηση.

Υπάρχουν πολλά κυβερνητικά και βιομηχανικά πρότυπα που καλύπτουν τα προϊόντα που κατασκευάζονται και πωλούνται από τις Straightpoint Ltd και Straightpoint Inc. Το παρόν έγγραφο δεν κάνει καμία προσπάθεια να τα αναφέρει όλα. Γίνεται αναφορά στα πλέον πρόσφατα πρότυπα, όπως το ASME B30.26-2010 "συσκευές ένδειξης αποσπώμενου φορτίου."

Βαθμολογίες που παρουσιάζονται στη βιβλιογραφία των Straightpoint Ltd και Straightpoint Inc, ισχύουν μόνο για νέα προϊόντα ή προϊόντα «σαν καινούρια». Οι ονομαστικές ικανότητες καθορίζουν τη μεγαλύτερη δύναμη ή φορτίο που μπορεί να μεταφέρει ένα προϊόν υπό συνθήκες ή κανονικές περιβαλλοντικές συνθήκες. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη περιπτώσεις υπερβολικού φορτίου και εξαιρετικών συνθηκών κατά την επιλογή προϊόντων και χωρητικότητας προϊόντων.

Ορισμένα από τα προϊόντα στους καταλόγους των Straightpoint Ltd και Straightpoint Inc. είναι σχεδιασμένα για χρήση με εξοπλισμό εξάρτησης και συστατικά που μπορεί να προσφέρονται από διάφορους άλλους κατασκευαστές. Είναι σημαντικό να διαβάσετε και κατανοήσετε τη βιβλιογραφία που προσφέρουν αυτοί οι κατασκευαστές, καθώς και τα κυβερνητικά πρότυπα και βιομηχανικά τεχνικά εγχειρίδια.

Η ονομαστική χωρητικότητα, ο συντελεστής σχεδιασμού και η ονομαστική τιμή αποτελεσματικότητας κάθε προϊόντων των Straightpoint Ltd και Straightpoint Inc. μπορεί να επηρεαστούν από παράγοντες όπως φθορά, κακή χρήση, υπερφόρτωση, διάβρωση, παραμόρφωση, εσκεμμένη αλλοίωση, ηλικία και άλλες συνθήκες χρήσης.

Το συνιστώμενο φορτίο απόδειξης για όλα τα στοιχεία που κατασκευάζονται και πωλούνται από τις Straightpoint Ltd και Straightpoint Inc. είναι διπλάσιο του ορίου φορτίου εργασίας (WLL), εκτός αν ορίζεται διαφορετικά. Αποτελέσματα δοκιμαστικού ελέγχου περιλαμβάνονται σε όλα τα προϊόντα ένδειξης φορτίου των Straightpoint Ltd και Straightpoint Inc.



Alle produkter produsert og solgt av Straightpoint Ltd og Straightpoint Inc., er solgt med den uttrykkelige forståelsen at kjøperen og brukeren er godt kjent med trygg bruk, riktig behandling og bruk av produktet.

Ansvaret for trygg bruk, riktig behandling og bruk av produktet hviler på brukeren.

Produktsvikt kan oppstå på grunn av misbruk, feilaktig bruk, overbelastning, eller feilaktig behandling og vedlikehold.

Det finnes flertallige statlige og industristandarder som dekker produkter produsert og solgt av Straightpoint Ltd og Straightpoint Inc. Dette dokumentet har ikke som hensikt å henvise til dem alle. Vi henviser til standarder som er mest oppdaterte slik som ASME B30.26-2010 "avtakbar last indiserende utstyr."

Klassifiseringer vist i Straightpoint Ltd eller Straightpoint, Inc. litteratur gjelder kun nye eller produkter i "som ny tilstand".

Klassifiserte kapasiteter definerer det største trykket eller belastningen et produkt kan bære under vanlige eller normale miljømessige betingelser. Slagbelastning eller ekstraordinære betingelser må tas i betraktning ved valg av produkter og produktkapasitet.

Noen av produktene i Straightpoint Ltd og Straightpoint Inc. katalogene er designet for bruk med rigging hardware og komponenter som kan leveres fra flere forskjellige produsenter. Det er viktig at du leser og forstår litteraturen fra disse produsentene, så vel som statlige standarder og industritekniske håndbøker.

Den klassifiserte kapasiteten, designfaktoren og effektivitetsgraden av hvert Straightpoint Ltd og Straightpoint Inc. produkt kan være påvirket av slitasje, misbruk, overbelastning, korrosjon, deformering, tilsiktet alterasjon, alder og andre bruksbetingelser.

Den anbefalte prøvebelastningen på alle elementene produsert og solgt av Straightpoint Ltd og Straightpoint Inc., er to ganger arbeidsbelastningsgrensen (WLL) (ABG), om ikke annet er vist. Prøvebelastning er inkludert på alle Straightpoint Ltd og Straightpoint Inc. lastindiserende produkter.





Alla produkter som tillverkas och säljs av Straightpoint Ltd och Straightpoint Inc. säljs med uttryckliga hänvisningar om att köparen och användaren har god kännedom om säker användning, skötsel och tillämpningen av produkten. För säker användning, skötsel och tillämpningen av produkten ansvarar användaren.

Felaktig användning, missbruk, överbelastning eller felaktig skötsel och underhåll kan leda till att produkten fördärvas.

Det finns många statliga standarder och branschstandarder som omfattar produkterna som tillverkas och säljs av Straightpoint Ltd och Straightpoint Inc. Detta dokument försöker inte referera till dem alla. Vi refererar till den lämpligaste standarden ASME B30.26-2010 för "löstagbara och belastningsindikerande enheter". Värderna som anges i litteratur från Straightpoint Ltd eller Straightpoint Inc. gäller endast nya produkter eller produkter i "nyskick".

Den nominella kapaciteten definierar den största kraften eller lasten en produkt kan bära under vanliga och normala miljöförhållanden. Chockbelastning och exceptionella förhållanden måste beaktas vid val av produkter och produktkapacitet.

Några av produkterna som visas i katalogerna från Straightpoint Ltd och Straightpoint Inc. är utformade för användning med rigghårdvara och komponenter som kan levereras från flera olika tillverkare. Det är viktigt att du läser och förstår litteraturen från dessa tillverkare samt statliga standarder och industritekniska handböcker.

Den nominella kapaciteten, utformningsfaktor och verkningsgraden för varje produkt från Straightpoint Ltd och Straightpoint Inc. kan påverkas av slitage, missbruk, överbelastning, korrosion, deformation, avsiktlig förändring, ålder och annan användning. Den rekommenderade provbelastningen på alla enheter som tillverkas och säljs av Straightpoint Ltd och Straightpoint Inc är dubbelt så stor som den maximala arbetslasten, om inte annat anges. Provttestning görs på alla belastningsindikerade produkter från Straightpoint Ltd och Straightpoint Inc.

普通话

由“速得有限公司”（Straightpoint Ltd 和 Straightpoint Inc.）制造和销售的所有产品，销售时都要求明确确认，产品的购买方和使用方完全熟悉产品的安全使用、恰当维护及正确应用。产品使用方有责任安全使用、恰当维护和正确应用本产品。

不恰当地应用、滥用、超负荷使用产品，或者产品的维护保养方式不正确，都有可能对产品功能失效。速得有限公司制造和销售的产品所适用的政府和行业标准虽然很多，但本使用手册只引用了那些最新的规范和标准（如美国机械工程师协会 ASME B30.26-2010 可拆卸式负荷指示设备标准），而并未参照所有这些相关标准。

速得有限公司的产品手册和资料中列出的设备额定载荷，仅适用于新产品或性能无异于全新状态的已用产品。

额定载荷能力是指在常规或正常环境条件下产品或设备所能承载的最大外力或负荷。在选择产品类型及其载荷能力水平时，必须考虑冲击载荷及一些极端的应用状况。

速得产品目录中的一些产品，在设计上要求与吊索具和辅件等部件配合使用，而这些部件可能由其他制造商生产。因此，客户应当认真阅读并理解这些制造商提供的产品资料以及政府相应标准和行业技术规范，这一点非常重要。

所有速得公司制造和销售的产品，其额定载荷能力、设计系数（安全系数）和效率级别可能会受到诸多因素的影响，包括设备磨损、错误使用、过载、腐蚀、变形、人为构造改变、老化以及其他一些使用状况。

除非另有说明，对于所有由速得公司制造和销售的产品，建议的验证载荷为产品最大工作载荷（WLL）的两（2）倍。速得公司制造的所有负荷指示产品，在出售前都要经过载荷验证测试。

العربية

مدخستسماو يكرتشملا ناب حضراو مهفب عابت Straightpoint Ltd و Straightpoint Inc. يتكترش نم ذعابملا و ذونصملا تاجتنملا عيمج هلامغتسابو هب قميئالملا قيانغلا و جتنملا نمألا مادختسالا اب قرييك قيارد ىلع

لامغتسالاو قميئالملا قيانغلاو نمألا مادختسالا قيلوؤسم مدخستسما لمحتي نيتمئالملا ريغ قنايصلاو قيانغلاو قديازلا قلووملاو مادختسالا عوسو لامغتسالا عوسو بسبب جتنملا دسفي دق

ال Straightpoint Ltd و Straightpoint Inc. نم ذعابملا و ذونصملا تاجتنملا يطغت يتلا قيانصلاو قميئالملا ريغلا نم ريئكلا لان ASME لشم يلا حل تقولا يف قدياسلا ريغلا عمل ىلا ريشن انزلل ريغلا عمل هذه عيمج ىلا قراشلال قاطلا ىلع ققيثولا هذه ىعست "لصفلل قلابلا قلووملا نايب قزهج" B30.26-2010

لديمدلا قلاب "يه يتلا" و قديمدلا تاجتنملا ىلع Straightpoint Ltd و Straightpoint Inc. تادنتسم يف اهلا راشملا ميقل قبطنت ليهمتلا غصرو بيجي. قديمدلا و قديمدلا قميئالملا فورظلا لظ يف ادمح جتنملا نمي قلووملا و قوق ربلأ ددحت قردقملا تاغسلا

متغسو جتنملا رايتخا دنع رابتعلا يف قميئالملا فورظلا و يئاجفلا نكمي غفر تانوكبو تادعم عم مادختسالا قميئالملا Straightpoint Ltd و Straightpoint Inc. تاجولت يف قميئالملا تاجتنملا ضعب

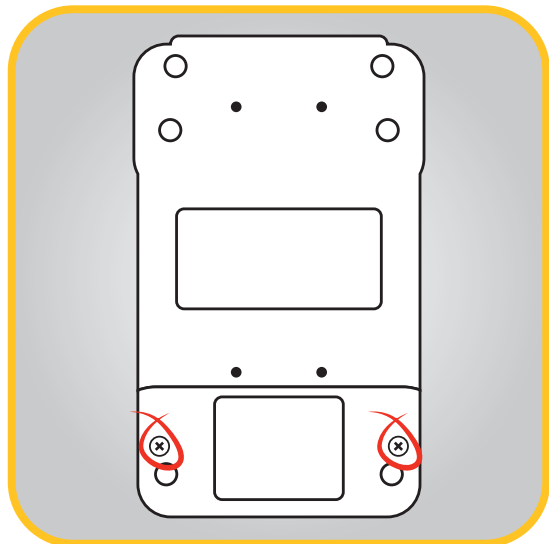
ىلا قفاضالاب اهمفتو نيزنصملا الؤه نم قداوول تادنتسملا أرتق نأ نالكمب قميئالملا نم. نيفلتمخ نيزنصم نم اهلا لوصحلا ذعانصلا يف قينفلا قداوول قميئالملا

نع جتانلا يلبلاب Straightpoint Ltd و Straightpoint Inc. تاجتنم نم جتنم لك ذعس ريديتو ميمصت لمارعو قردقملا ذعسلا رشانت دق ىرخالا مادختسالا فورظو رمعلاو دمعتما ريغتلا و هوشتلا و أدصلا و قديازلا قلووملا و لامغتسالا عوسو مادختسالا

لمح دح فغضرب Straightpoint Ltd و Straightpoint Inc. ليق نم ذعابملا و ذونصملا تاجتنملا لك يف هب ىصوملا دووملا لمح ردقي Straightpoint Ltd و Straightpoint Inc. اجمتنت يتلا قلووملا نايب تاجتنم عيمج تغضخ. لئذ فالخ ىلا قراشلال حتي مل ام لمعلا

دومصلا تارابتخال





Before using the Radiolink Plus™ take some time to read this manual and familiarise yourself with it. The Radiolink Plus™ is supplied with six AA batteries – these need to be fitted before use.

Warning - failure to fit batteries correctly may result in serious damage to the Radiolink™.



Avant d'utiliser le Radiolink Plus™, prenez le temps de lire ce manuel et de vous familiariser avec lui. Le Radiolink Plus™ est livré avec six piles AA - celles-ci doivent être montées avant utilisation.

Attention - ne pas installer correctement les piles peut causer des dommages graves au Radiolink™.



Nehmen Sie sich etwas Zeit, dieses Handbuch zu lesen und sich mit der Thematik vertraut zu machen, bevor Sie den Radiolink Plus™ nutzen.

Der Radiolink Plus™ wird mit sechs AA-Batterien geliefert - diese müssen vor der Nutzung eingelegt werden.

Warnung - Werden die Batterien nicht korrekt eingelegt, kann dies den Radiolink™ beträchtlich beschädigen.



Antes de utilizar Radiolink Plus™ lea este manual y familiarícese con él. Radiolink Plus™ se vende con seis pilas AA, que deben introducirse antes de utilizarlo.

Advertencia - si no introduce las pilas correctamente puede provocar daños importantes en Radiolink™.



Prima di utilizzare il Radiolink Plus™ si prega di dedicare del tempo a leggere e familiarizzare con il presente manuale. Il Radiolink Plus™ è fornito con sei batterie AA, che devono essere installate prima dell'uso.

Attenzione: qualora le batterie non vengano installate correttamente, potrebbero verificarsi danni gravi al Radiolink™.



Vooraleer de Radiolink Plus™ in gebruik te nemen, lees u deze handleiding aandachtig door en zorgt u ervoor dat u ermee vertrouwd bent. De Radiolink Plus™ is voorzien van zes AA-batterijen – deze dient u voor gebruik te plaatsen.

Waarschuwing – indien u de batterijen niet goed plaatst, kan dit leiden tot ernstige schade aan de Radiolink™.



Перед эксплуатацией устройства Radiolink Plus™ ознакомьтесь с настоящим руководством. Устройство Radiolink Plus™ поставляется в комплекте с батареями типа AA. Установите их перед началом эксплуатации.

Внимание! Неправильная установка батарей может стать причиной серьезного повреждения изделия.



Πριν από τη χρήση του Radiolink Plus™, αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο και να εξοικειωθείτε με το περιεχόμενό του. Το Radiolink Plus™ παρέχεται με έξι μπαταρίες AA, οι οποίες θα πρέπει να τοποθετηθούν πριν από τη χρήση.

Προσοχή: απουχία ορθής τοποθέτησης των μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρή βλάβη του Radiolink™.



Før bruk av Radiolink Plus™, bruk litt tid på å lese denne håndboken og gjør deg kjent med den. Radiolink Plus™ er levert med seks AA batterier - disse må settes inn før bruk.

Advarsel - unnløstelse fra å sette inn disse batteriene riktig kan resultere i alvorlig skade til Radiolink™.



Ta dig tid att läsa denna handbok och bekanta dig med Radiolink Plus™ innan du börjar använda den. Radiolink Plus™ levereras med sex AA-batterier – dessa måste sättas in före användning.

Varning – om batterierna inte sätts in korrekt kan Radiolink™ skadas allvarligt.



使用 Radiolink Plus™ (无线测力环) 前, 请花一些时间详细阅读本手册, 熟悉其中的具体说明和要求。Radiolink Plus™ 附带六 (6) 节 AA 电池, 使用前需要装上这些电池。

警告: 电池安装不正确可能会严重损坏无线测力环!

普通话

أديج هب ماملللاو ليلدلا اذه فارق يف نقولا ضرب ضربا ، Radiolink Plus™ مَادخترسا لبق مَادخترسا لبق امبيكوت بجي AA تايراطب تسب أدوزم Radiolink Plus™ يتأي Radiolink™ فالتا لىل يذوي دق ؤححص قروصب تايراطبل بلكرت مدع ريذحت .

العربية

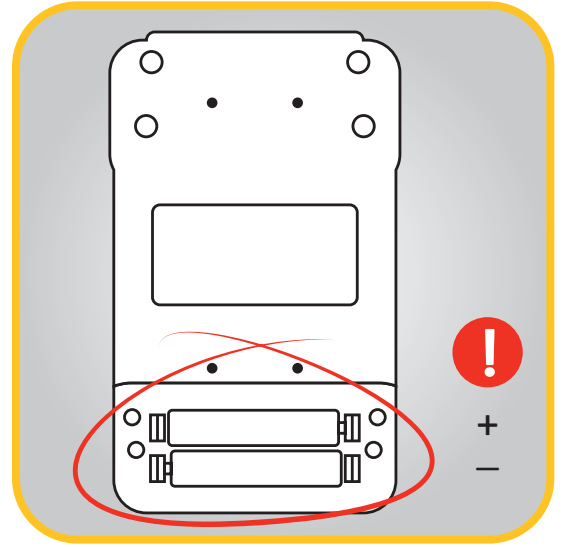


Handheld

RLP fitting batteries

v1.00
Part No:
SU3345

06



Remove the two battery cover screws with a Pozidrive screwdriver.
Fit batteries and refit cover making sure all seals are intact.



Although this product is supplied with alkaline batteries, lithium batteries can be used with this product and double the battery life.

Retirez les deux vis du couvercle de la batterie avec un tournevis cruciforme.
Placez les piles puis le couvercle et assurez-vous que l'étanchéité soit respectée.



Bien que ce produit soit livré avec des piles alcalines, des piles au lithium peuvent être utilisées avec ce produit afin de doubler la durée de vie de la batterie.

Entfernen Sie die zwei Schrauben der Batterieabdeckung mit einem Pozidriv-Schraubendreher.
Legen Sie die Batterien ein, bringen Sie die Abdeckung wieder an und achten Sie darauf, dass alle Dichtungen intakt sind.



Obwohl dieses Produkt mit Alkali-Mangan-Batterien geliefert wird, können Lithiumbatterien für dieses Produkt verwendet werden, damit sich die Batterielebensdauer verlängert.

Retire los dos tornillos de la tapa de las pilas con un destornillador Pozidrive.
Introduzca las pilas y vuelva a colocar la tapa asegurándose de que todas las juntas están bien cerradas.



Aunque este producto se vende con pilas alcalinas, se pueden utilizar pilas de litio y doblar la duración de la pila.

Rimuovere le due viti dal coperchio del vano batterie con un cacciavite Pozidrive.
Installare le batterie e richiudere il coperchio assicurandosi che tutti i sigilli siano intatti.



Sebbene questo prodotto sia fornito con batterie alcaline, possono essere usate con questo prodotto batterie al litio ed è possibile così raddoppiare la vita delle batterie.

Verwijder de twee schroeven van het batterijencompartiment met een Pozidive schroevendraaier.
Plaats de batterijen en bevestig het deksel weer, waarbij u ervoor zorgt dat alle pakkingen intact zijn.



Hoewel dit product wordt geleverd met alkalinebatterijen, kunnen met dit product ook lithiumbatterijen worden gebruikt. Hierdoor zal de batterijduur verdubbeld worden.

С помощью фигурной отвертки выверните два винта из крышки батарейного отсека.
Вставьте батареи и установите крышку на место. Убедитесь в целостности уплотнений.



Вместо имеющихся в комплекте щелочных батарей для увеличения времени работы устройства допускается использование литиевых элементов питания.

Αφαιρέστε τις δύο βίδες καλύμματος μπαταρίας με ένα κατσαβίδι τύπου Pozidriv. Τοποθετήστε τις μπαταρίες και επανατοποθετήστε το κάλυμμα, φροντίζοντας όλες οι στεγανοποιήσεις να είναι ακεραίες.



Αν και αυτό το προϊόν παρέχεται με αλκαλικές μπαταρίες, μπαταρίες λιθίου μπορεί να χρησιμοποιηθούν με αυτό και να επιμηκύνουν τη διάρκεια ζωής των μπαταριών.

Fjern de to skruene for batteridekselet med Pozidrive skrutrekker.
Sett inn batteriene og sett på plass dekselet, sikre at alle tetninger er intakte.



Selv om dette produktet er levert med alkaliske batterier, kan litiumbatterier brukes med dette produktet og doble batteriets levetid.

Avlägsna de två skruvarna från batterilocket med en pozidrivskruvmejsel.
Sätt in batterierna och sätt på locket. Se till att alla tätningar är intakta.



Även om denna produkt levereras med alkaliska batterier kan litiumbatterier användas med denna produkt, vilket dubblar batteritiden.

用米字形螺丝刀卸下遥控器的两个电池盖螺丝。
装上电池，然后重新装好电池盖，确保密封完好。

普通话

虽然本产品附带提供了碱性电池，但也可以使用锂电池，而且锂电池的续航时间可达到碱性电池的两倍。

Pozidrive ي غارب لنفم قطس اوب قيراطبلا اءطخ يي غرب لف
قمي لس تادادسلا قفانك نأ دلأتل اع اءطخل بيكرت دعأو تاي راطبلا بلكر

العربية

قيراطبلا رمع فءاضري اهم جتنملا انه عم موي ثيللا تاي راطب مادختسا نكمي، قيقولق تاي راطبب دوزم جتنملا انه نأ م غر

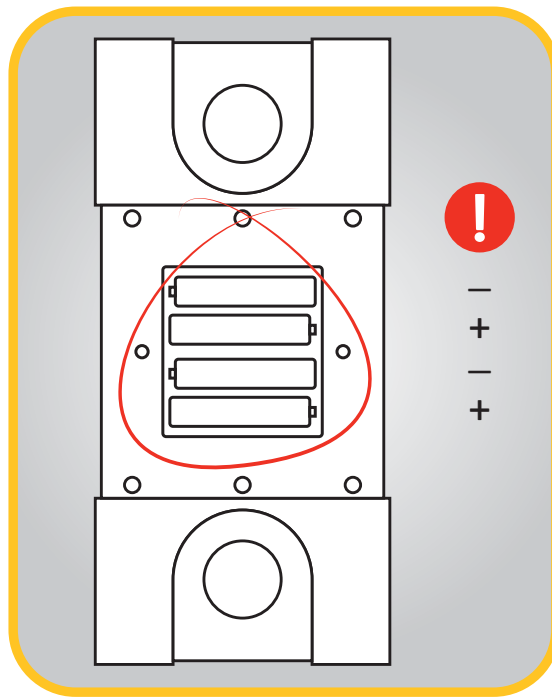
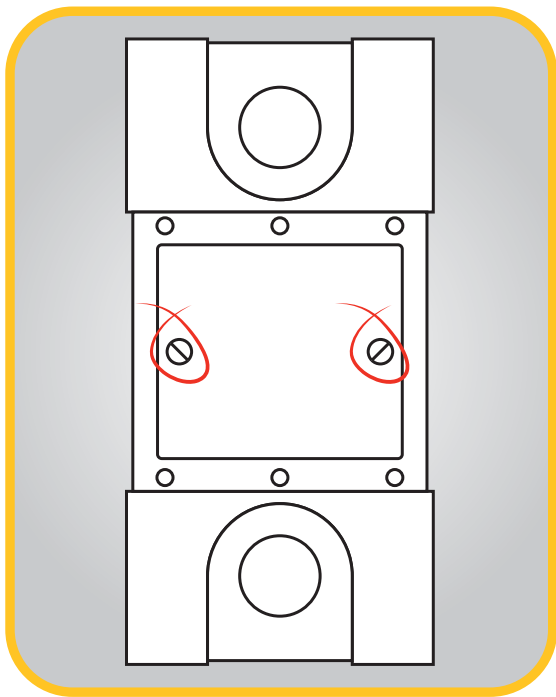


Radiolink

RLP fitting batteries

v1.00
Part No:
SU3345

07



Remove the back cover of the Radiolink using a flat blade screwdriver. Fit batteries and refit cover.
This cover **MUST** be properly fastened to maintain the IP65/NEMA4X sealing of the Loadcell.

Warning: Make sure batteries are fitted correctly and that the polarity is correct or damage to Radiolink electronics will occur.



Retirez le couvercle arrière de la Radiolink à l'aide d'un tournevis plat. Insérez les piles puis fermez le couvercle.
Le couvercle doit être correctement fixé pour garantir l'étanchéité IP65/NEMA4X du peson.

Avertissement: Assurez-vous que les piles soient correctement installées et que la polarité est correcte pour éviter d'endommager les circuits électroniques du Radiolink.



Entfernen Sie die Rückseitenabdeckung des Radiolinks mit einem Schlitzschraubendreher. Legen Sie die Batterien ein und bringen Sie die Abdeckung wieder an.

Die Abdeckung MUSS sachgemäß fixiert sein, damit die IP65/NEMA4X-Abdichtung der Kraftmesszelle bewahrt bleibt.

Warnung: Achten Sie darauf, dass die Batterien richtig eingelegt sind und die Batteriepolarität korrekt ist. Ansonsten werden Schäden an der Radiolink-Elektronik auftreten.



Retire la tapa trasera de Radiolink utilizando un destornillador de hoja plana. Introduzca las pilas y vuelva a colocar la tapa.
Esta tapa **DEBE** estar cerrada adecuadamente para mantener el precinto IP65/NEMA4X de la celda de carga.

Advertencia: Asegúrese de que las pilas se introducen de forma correcta y de que la polaridad es la correcta. En caso contrario, Radiolink sufrirá daños.



Rimuovere il coperchio posteriore del Radiolink utilizzando un cacciavite a lama piatta. Inserire le batterie e rimettere il coperchio.
Questo coperchio **DEVE** essere adeguatamente chiuso per mantenere la sigillatura IP65/NEMA4X della cella di carico.

Attenzione: Assicurarsi che le batterie siano installate correttamente e che la polarità sia corretta o potrebbero verificarsi danni ai componenti elettronici del Radiolink.



Verwijder het batterijdeksel van de Radiolink met een platte schroevendraaier. Plaats de batterijen en plaats het batterijdeksel terug.
Dit batterijdeksel **MOET** goed zijn bevestigd om de afdichting van de IP65/NEMA4X van de Loadcell te garanderen.

Waarschuwing: Zorg ervoor dat de batterijen juist zijn geplaatst en dat de polariteit juist is. Indien dit niet het geval is, kan de elektronica van de Radiolink beschadigd raken.



С помощью плоской отвертки снимите заднюю крышку устройства Radiolink. Вставьте батареи и установите крышку на место.
Для обеспечения герметизации динамометрического датчика в соответствии со стандартом IP65/NEMA4X ПЛОТНО закрепите крышку.

Внимание! Во избежание повреждения электронных элементов устройства убедитесь, что батареи установлены правильно и соблюдена полярность.



Αφαιρέστε το πίσω κάλυμμα του Radiolink μέσω ενός ίσιου καταβιδιού. Τοποθετήστε τις μπαταρίες και επαναποθετήστε το κάλυμμα.

Αυτό το κάλυμμα ΠΡΕΠΕΙ να σφίξει κατάλληλα, ώστε να διασφαλιστεί η στεγανοποίηση του IP65/NEMA4X της κυψέλης φορτίου.

Προσοχή: βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες τοποθετούνται ορθά και ότι η πολικότητα είναι σωστή, διαφορετικά θα προκύψει βλάβη στα ηλεκτρονικά στοιχεία του Radiolink.



Fjern det bakre dekselet på Radiolink med en skrute trekker med flatt blad. Sett inn batteriene og sett på plass dekselet.
Dette dekselet **MÅ** festet riktig for å opprettholde IP65/NEMA4X tetningen av belastningscelle.

Advarsel: Påse at batteriene er satt inn riktig og at polariteten er riktig ellers kan skade til Radiolink elektronikken oppstå.



Avlögsna Radiolinks bakstycke med en vanlig skruvmejsel. Sätt in batterierna och stäng locket.
Locket **MÅST** sättas på ordentligt för att lastcellens tätning IP65/NEMA4X ska upprätthållas.

Varning: Se till att batterierna sätts i korrekt och att polariteten är korrekt annars kommer Radiolinks elektronik att skadas.



用一字行螺丝刀卸下无线测力环后盖。装上电池，重新装回后盖。
后盖必须按照正确的方式扣好，以确保达到无线测力环密封防护等级 IP65/NEMA4X 的要求。

警告：请确保正确安装电池且电池极性正确，否则会损坏无线测力环电子部件。

普通话

ءاطغ ل بيكوت دعو تاي راطبل بلر . لرضللا يوتسم يغارب لغم قفساوب يفغلخ Radiolink ءاطغ ل ف
لليمحتل ءيلخ صراخ ل IP65/NEMA4X لفسق ل ع ظاف ل ل قملس قروصب ءاطغ ل اذه م الك ب ج
ءب رطل Radiolink تال بصوت فلنت بق الؤ حصرلا اءضرو يف باطقال ناؤ قملس قروصب تاي راطبل بيكوت نم دلأت ريذت

العربية

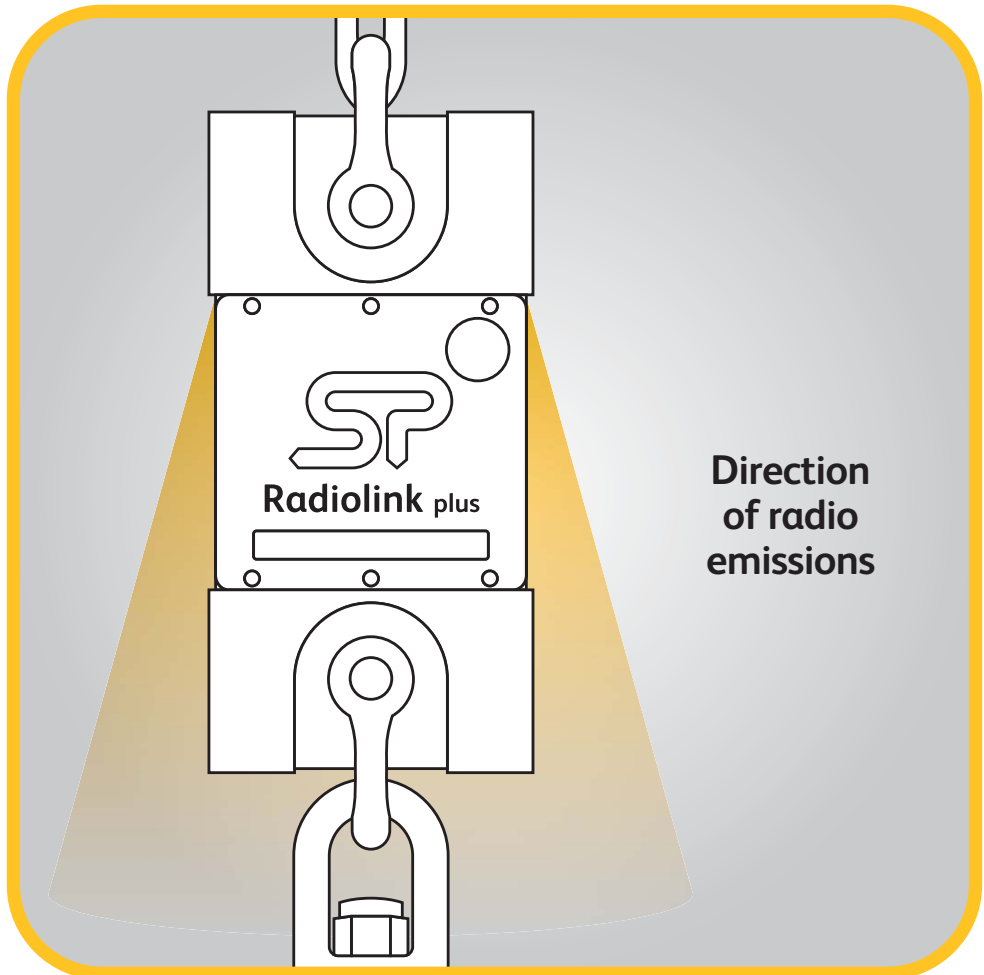
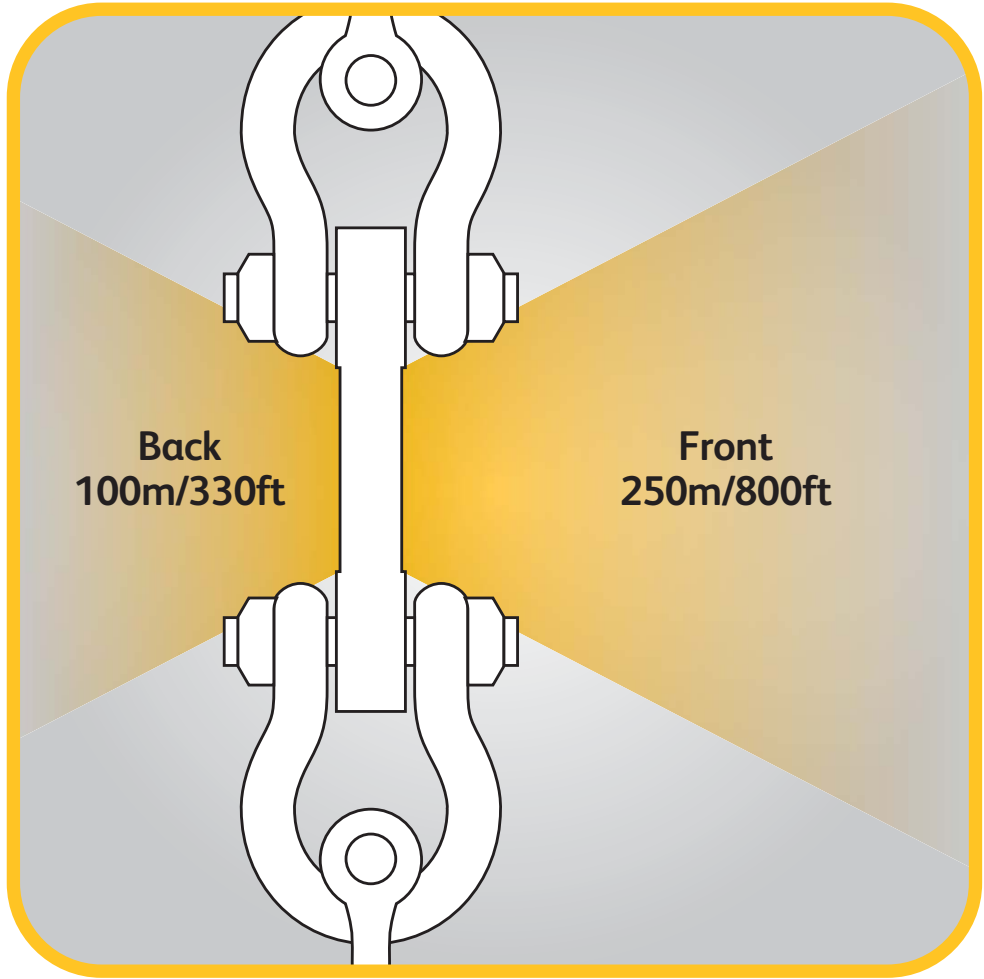


Radiolink

RLP fitting batteries

v1.00
Part No:
SU3345

08



Once the batteries are fitted the Radiolink should be fitted with the correct shackle for the capacity of the Radiolink. The WWL is marked on the front of every Radiolink e.g. Max: 5 tonne x 0.001te
Before using the Radiolink make sure the capacity of the loadcell is suitable for the task being undertaken. Straightpoint recommend Crosby shackles.



When using the Radiolink please ensure the operator is positioned at a safe distance but within range and in the direction of the Radiolink radio output.

Une fois que les piles sont insérées, le Radiolink doit être équipé de la bonne manille adaptée à la capacité du Radiolink. Le CMU est marquée sur la façade de chaque Radiolink par exemple : Max.: 5 tonnes x 0.001te
Avant d'utiliser le Radiolink assurez-vous que la capacité du dynamomètre est adaptée à la tâche en cours. Straightpoint recommande l'utilisation des manilles Crosby.



Lorsque vous utilisez le Radiolink, veuillez vous assurer vous d'être à une distance de sécurité suffisante, mais à portée et dans le sens de la sortie radio du Radiolink.

Nachdem die Batterien eingelegt sind, sollte der für die Tragfähigkeit des Radiolinks passende Schäkel an den Radiolinkangebracht werden. Die zulässige Tragfähigkeit ist auf der Vorderseite eines jeden Radiolinks angegeben, zum Beispiel Max.: 5 Tonnen x 0.001 t. Vergewissern Sie sich vor der Nutzung des Radiolinks, dass die Tragfähigkeit der Kraftmesszelle für die durchzuführende Arbeit geeignet ist. Straightpoint empfiehlt Crosby-Schäkel.



Sorgen Sie dafür, dass der Bediener des Radiolinks in sicherer Entfernung, jedoch innerhalb der Reichweite und in der Richtung des Radiolink-Funksignals positioniert ist.

Quando se introducen las pilas, Radiolink debe estar colocado con el gancho correcto para su capacidad. El WWL aparece en la parte frontal de Radiolink ej. Máx: 5 Tm x 0,001te
Antes de utilizar Radiolink asegúrese de que la capacidad de la celda de carga es adecuada para la tarea que está realizando. Straightpoint recomienda ganchos Crosby.



Al utilizar Radiolink asegúrese de que el operador esté situado a una distancia segura pero al alcance y en la dirección de la salida de radio de Radiolink.

Una volta installate le batterie il Radiolink deve essere installato con l'anello di trazione adatto alla capacità del Radiolink. Il WWL è segnato sulla parte anteriore di ciascun Radiolink, per es. max: 5 tonnellate x 0.001te
Prima di utilizzare il Radiolink assicurarsi che la capacità della cella di carico sia adatta al compito intrapreso. Straightpoint raccomanda gli anelli di trazione Crosby.



Quando si utilizza il Radiolink assicurarsi che l'operatore sia posizionato ad una distanza di sicurezza ma all'interno del raggio e nella direzione dell'uscita radio del Radiolink.

Zodra de batterijen zijn geplaatst, dient de Radiolink te worden voorzien van de juiste sluiting, welke passend is voor de capaciteit van de Radiolink. De WWL is aan de voorzijde van elke Radiolink aangegeven, bijv. Mac: 5 ton x 0,001te.
Vooraleer de Radiolink te gebruiken, dient u ervoor te zorgen dat de capaciteit van de Loadcell geschikt is voor de te ondernemen taak. Crosby sluitingen worden aanbevolen.



Wanneer u de Radiolink gebruikt, dient u ervoor te zorgen dat de operateur zich op een veilige afstand bevindt, maar binnen bereik van en gericht naar de radio-uitgang van de Radiolink.

После установки батарей необходимо закрепить скобу, соответствующую грузоподъемности устройства. ПДН указана на передней стороне каждого устройства Radiolink, напр, макс: 5 т x 0,001 т



Перед началом эксплуатации устройства Radiolink убедитесь, что грузоподъемность динамометрического датчика соответствует выполняемой задаче. Straightpoint рекомендует применять скобы производства компании Crosby.

При эксплуатации устройства Radiolink убедитесь, что оператор находится на безопасном расстоянии в зоне приема радиосигнала.

Όταν οι μπαταρίες τοποθετηθούν, στο Radiolink θα πρέπει να τοποθετηθεί κατάλληλος κρίκος για τη χωρητικότητα του Radiolink. Το WWL σημειώνεται στην πρόσοψη κάθε Radiolink, π.χ. μέγ: 5 τόνοι x 0,001te
Πριν τη χρήση του Radiolink βεβαιωθείτε ότι η χωρητικότητα κυβέλης φορτίου είναι κατάλληλη για την εργασία που θα εκτελεστεί. Η Straightpoint συνιστά κρίκους Crosby.



Κατά τη χρήση του Radiolink διασφαλίστε ότι ο χειριστής βρίσκεται σε ασφαλή απόσταση, αλλά εντός περιοχής και στην κατεύθυνση της εξόδου ραδιοσυχνότητας του Radiolink.

Når batteriene er montert Radiolink bør utstyres med riktig sjakkel for kapasiteten på Radiolink.



Den WWL er merket på forsiden av hver Radiolink f.eks Max: 5 tonn x 0.001te

Før du bruker Radiolink sørg for at kapasiteten på Loadcell er egnet for oppgaven blir gjennomført.

Straightpoint anbefaler Crosby sjakler.

Ved bruk av Radiolink vennligst forsikre operatøren er plassert i sikker avstand, men er innen rekkevidde og i retning av Radiolink radioen utgang.

När batterierna har sätts in ska Radiolink monteras med rätt schackel enligt Radiolinks kapacitet. Maxlasten är märkt på framsidan av varje Radiolink, t.ex. Max: 5ton x 0,001te.



Kontrollera att lastcellens kapacitet är tillräcklig för uppgiften som ska utföras innan du använder Radiolink.

Straightpoint rekommenderar schackel från Crosby.

Vänligen se till att operatören är placerad på säkert avstånd men inom räckhåll och i riktningen för Radiolinks radiosignal när du använder Radiolink.

装好电池后，再将载荷能力相当的卸扣插入无线测力环的连接环眼中。请注意，每个无线测力环的前面都注有最大工作载荷（WLL），例如：“Max: 5tonne x 0.001te”。使用前一定要保证无线测力环的载荷能力适合当前的作业需要。我们建议使用科索比（Crosby）卸扣。使用无线测力环作业时，请确保操作者与之保持足够的安全距离，但不要超出无线测力环的信号传输范围和方向。

普通话

بناجلا ىلع نىبم (WWL) لم علأ قلوحم دح Radiolink ةغسل بسانملا لكشلا بيلنوت بحى ،تايراطبلا بيلنوت درجمب
5tonne x 0.001te لاشملا ليبيس ىلع Radiolink لئل يماملا
Straightpoint يصروت .اهب مايقلا مهتي يتلا قمملا قيسانم ليحم-تلا قيلخ ةغس نأ دكأت ،Radiolink مادختسا لبق
Crosby تالال كش مادختسا ب
Radiolink نم توصلا جورخ ماجتاو ىدم يف نللو قنمأ تقاسم دعب ىلع دجاوت نم دلناتلا ىجري ،Radiolink مادختسا نبع

العربية

Radiolink

RLP fitting batteries

v1.00
Part No:
SU3345

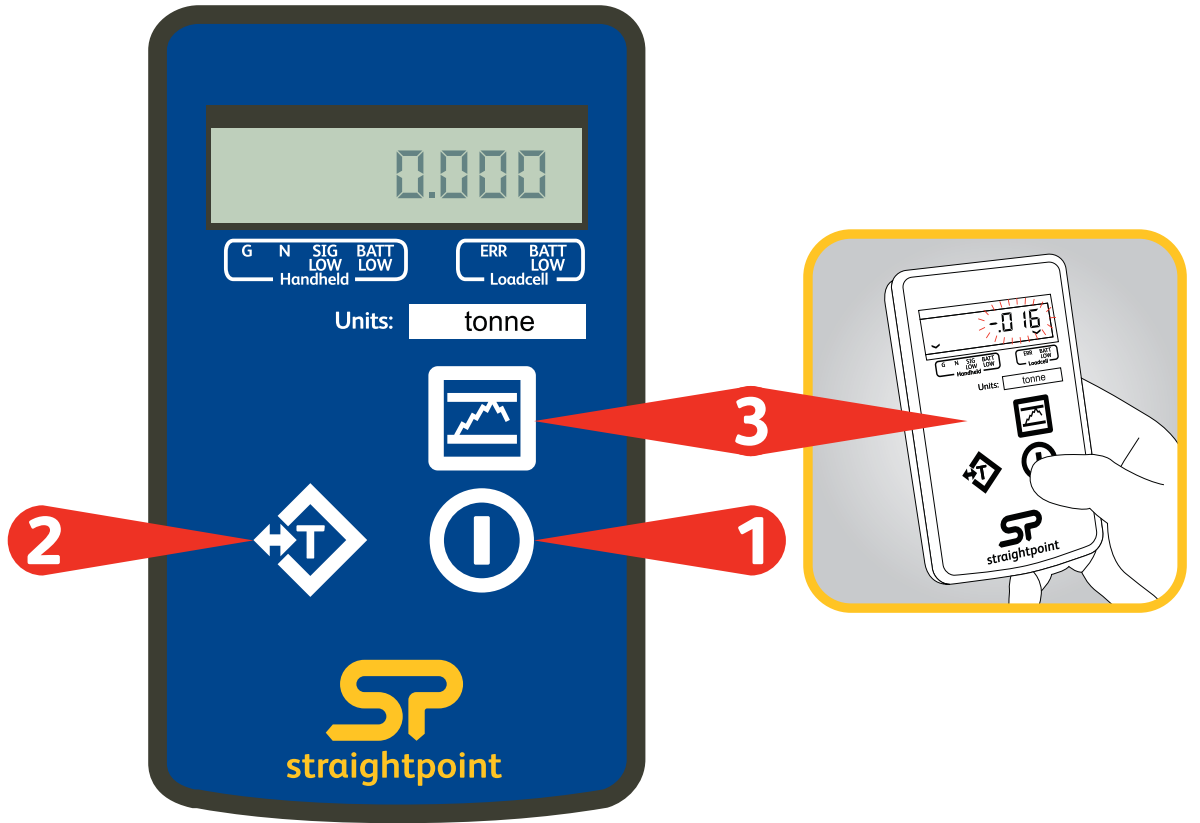
09



RLP keypad and annunciators

v1.00
Part No:
SU3345

10



1

This key has two functions:

- 1) Pressing this button until BUSY is displayed turns the handheld display on and off.
- 2) A quick press when switched on will reset the auto off counter.



Cette touche a deux fonctions:

- 1) Appuyer sur cette touche jusqu'à ce que BUSY soit affiché active ou désactive l'afficheur manuel.
- 2) Une pression rapide lorsqu'il est allumé permet de réinitialiser le compteur de désactivation automatique.



Diese Taste hat zwei Funktionen:

- 1) Durch Drücken dieser Taste, bis IN BETRIEB (BUSY) angezeigt wird, schaltet sich die Anzeige des Handgerätes an und aus.
- 2) Durch kurzes Drücken im eingeschalteten Zustand wird das automatische Ausschalten des Zählers zurückgesetzt.



Esta tecla tiene dos funciones:

- 1) Si pulsa este botón hasta que aparezca EN FUNCIONAMIENTO la pantalla manual se enciende y se apaga.
- 2) Si pulsa rápidamente cuando esté encendido, el contador de apagado automático se reinicia.



Questo tasto ha due funzioni:

- 1) Premendo questo tasto finché non viene visualizzato BUSY si accende o spegne il display del dispositivo.
- 2) Premendo velocemente quando è acceso si resetterà il contatore di spegnimento automatico.



Deze toets heeft twee functies:

- 1) Door deze toets in te drukken tot BUSY (BEZIG) wordt weergegeven, wordt het beeldscherm van de handheld in- en uitgeschakeld.
- 2) Snel indrukken wanneer ingeschakeld zal de standaardwaarden van de automatisch-uit-teller naar standaardwaarden herstellen.



Данная кнопка выполняет две функции:

- 1) Нажатие на данную кнопку до появления надписи «BUSY» (АКТИВНО) включает или выключает дисплей пульта.
- 2) Если устройство включено, при быстром нажатии данной кнопки происходит сброс счетчика автоматического отключения.



Αυτό το πλήκτρο έχει δύο λειτουργίες:

- 1) Πατώντας το κουμπί αυτό μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη BUSY (απασχολημένο) θα ενεργοποιεί και απενεργοποιεί την οθόνη χειρός.
- 2) Ένα γρήγορο πάτημα όταν είναι ενεργό θα επαναφέρει το μετρητή αυτόματης απενεργοποίησης.



Denne nøkkelen har to funksjoner:

- 1) Nedtrykking av denne knappen til OPPTATT er vist slår det håndholdte displayet på og av.
- 2) En hurtig nedtrykking når den er slått på vil tilbakestille den automatiske av-telleren.



Denna knapp har två funktioner:

- 1) Om knappen trycks ner tills UPPTAGEN visas slås den handhållna skärmen på eller av.
- 2) Med ett snabbt tryck när den är påslagen återställs den automatiska avstängningen.



此按键有两个功能:

- 1) 按住按键直至手持遥控器显示屏上出现“BUSY”字样, 可开启或关闭显示屏。
- 2) 开启状态下快速按下按键可重置自动关机计数器。

普通话

زاتفيظو دل حاتفملا اذه

- 1) اهلي غشت فقويو يوديلا زاوجل تشاش لغشي BUSY قملك روظ يتح رزلا طغض
- 2) بلكيتاموتوالا فاقياإل دادع طبض دي غتس زاوجل لي غشت ءانثأ ةعيرسلا طغض

العربية

2

Pressing this key will zero the reading and display a net value. Press again to revert to gross mode. The display will point at 'G' or 'N' to show you which mode it is in.



Appuyer sur cette touche remet à zéro la correction et affiche une valeur nette. Appuyez à nouveau pour revenir au mode brut. L'affichage indiquera à 'G' ou 'N' pour vous montrer quel mode est activé.



Durch Drücken dieser Taste wird der Wert auf null gestellt und ein Nettowert angezeigt. Drücken Sie erneut, kehren Sie in den Brutto-Modus zurück. Die Anzeige deutet auf „B“ oder „N“ (G' or 'N'), um Ihnen zu verdeutlichen, welcher Modus gewählt ist.



Al pulsar esta tecla, aparece un valor neto en la unidad. Púlsela de Nuevo para volver al modo bruto. En la pantalla aparecerá una 'G' o una 'N' que le indican en qué modo se encuentra.



Premendo questo pulsante la lettura viene azzerata e viene visualizzato il valore netto. Premere di nuovo per ritornare alla modalità lordo. Il display indicherà 'G' o 'N' per mostrare in quale modalità siete.



Door deze toets in te drukken, zal de waarde op nul worden gesteld en zal een nettowaarde worden weergegeven. Indien u de toets nogmaals indrukt, zal de brutowaarde worden weergegeven. Het beeldscherm zal 'G' (bruto) of 'N' (netto) weergeven om aan te geven welke modus is ingeschakeld.



При нажатии данной кнопки выполняется обнуление показаний и отображается вес нетто. При повторном нажатии отображается вес брутто. На дисплее появляются значки «G» (брутто) или «N» (нетто), указывающие на режим отображения.



Πατώντας αυτό το πλήκτρο θα μηδενίσει η ένδειξη και θα προβληθεί μία καθαρή τιμή. Πατήστε ξανά για επαναφορά στη λειτουργία μικτής τιμής. Η οθόνη θα δείχνει 'G' (μικτό) ή 'N' (καθαρό) για να εμφανίσει τη λειτουργία στην οποία βρίσκεται.



Nedtrykking av denne knappen vil nullstille avlesningen og displayet til en nettoverdi. Nedtrykking igjen vil gå tilbake til bruttomodus. Displayet vil peke til 'G' eller 'N' for å vise deg hvilken modus det er i.



Genom att trycka på knappen nollställs avläsningen och ett nettovärde visas. Tryck igen för att återgå till grovläge. Skärmen kommer att peka på "G" eller "N" för att visa vilket läge den befinner sig i.



按此按键可将读数清零并显示净重，再按一下即可返回毛重模式。显示屏会有箭头指向“G”或“N”，以提示当前所处的计量模式。（“G”表示毛重模式，“N”表示净重模式）。

普通话

يُلامَجِّإِ طِغْنِ يِلْأ دتوَعْلل تِغْنَاث قَرَم طغضَا. قَمِيقْلل يِفَاص صُرْعِوِي قَهَارَقْلل رِفصِيس رزْلل اذِه يِلْأ طغضْلل قَدْعَمْلل كِيلْغ لَمْعَت يِذْلل طِغْنْلل لِّل رِظْيِل 'يِفَاص' 'N' وَا 'يِلْأ مَج' 'G' يِلْأ قَشَاشْلل رِيشْتَس.

العربية

3

Press the peak hold button to activate it. Once activated, the display will flash (see illustration). Press the button once again to turn the function off.



Appuyez sur le bouton de maintien de crête pour l'activer. Une fois activé, l'écran se met à clignoter (voir illustration). Appuyez sur le bouton une fois pour désactiver la fonction.



Drücken Sie die herausstehende Haltetaste, um die Aktivierung zu bewirken. Ist dies geschehen, blinkt die Anzeige (siehe Abbildung). Drücken Sie die Taste ein weiteres Mal, um diese Funktion auszuschalten.



Pulse el botón de mantenimiento de punto máximo para activarlo. Cuando esté activo, la pantalla parpadea (vea la ilustración). Pulse el botón de nuevo para desactivar esta función.



Premere il pulsante 'peak hold' per attivarla. Una volta attivata, il display lampeggerà (vedere illustrazione). Premere il pulsante ancora una volta per disattivare la funzione.



Druk op de toets piek vast om hem te activeren. Zodra deze is geactiveerd zal het scherm knipperen (zie afbeelding). Druk nogmaals op de toets om de functie uit te schakelen.



Данная кнопка активирует режим регистрации пиковых значений. При активации показания начнут мигать (см. рис.). Нажмите кнопку еще раз для отключения данной функции.



Πατήστε το κουμπί διατήρησης αιχμής για ενεργοποίηση. Όταν ενεργοποιηθεί, η οθόνη θα αναβοσβήσει (βλ. εικόνα). Πατήστε πάλι το κουμπί για απενεργοποίηση της λειτουργίας.



Trykk på maksimumsknappen for å aktivere den. Så snart den er aktivert vil displayet blinke (se illustrasjon). Nedtrykking av knappen igjen vil slå funksjonen av.



Tryck på knappen toppvärdeshållande för att aktivera det. När det är aktiverat kommer skärmen att blinka (se bild). Tryck på knappen igen för att stänga av funktionen.



按下峰值延时显示按键可以启动此项功能，此时显示屏会闪烁显示读数（如图所示）。再次按下此按键可关闭此项功能。

普通话

(رِوَصْل رِظْنَا) قَشَاشْلل صُرْعَتَس، طِغْيَشْتَن رِوَف. طِغْيَشْتَن تِل يِوَلْغ ل رَاظْتَن ل رِز طغضَا. يِصْرَاخْل فَاقِيقَال يِرْخَا قَرَم رزْلل طغضَا.

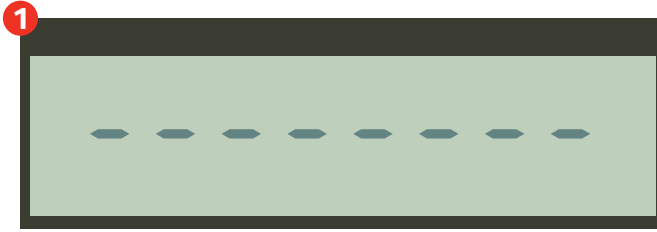
العربية



RLP keypad and annunciators

v1.00
Part No:
SU3345

11



On rare occasions, the loadcell and handheld display will lose its pre-programmed connection referred to in this guide as 'pairing'. When this happens the display on the handheld will look like **1**.



En de rares occasions, l'affichage du dynamomètre et du lecteur perdront leur connexion préprogrammée mentionnée ici par «pairing». Lorsque cela se produit, l'affichage sur l'ordinateur portable ressemblera à **1**.



Es kann in Ausnahmefällen dazu kommen, dass die Kraftmesszelle und die Handgerätsanzeige ihre vorprogrammierte Verbindung, in dieser Anleitung bezeichnet als „Paarung“ ('pairing'), verlieren. Tritt dieser Fall ein, ist **1** auf der Handgerätsanzeige zu sehen.



En ocasiones excepcionales, la celda de carga y la pantalla de la unidad pierden su conexión preprogramada que se denomina en esta guía 'emparejamiento'. Cuando esto ocurre, en la pantalla de la unidad aparecerá **1**.



In rare occasioni, il display del dispositivo e la cella di carico perderanno la loro connessione pre-programmata a cui si fa riferimento in questa guida con il nome di 'pairing' (associazione). Quando questo avviene il display sul dispositivo apparirà così **1**.



In een zeldzaam geval zal het beeldscherm van de Loadcell en de handheld haar voorgeprogrammeerde verbinding verliezen, waar deze handleiding naar verwijst met de term 'koppeling'. Wanneer dit gebeurt, zal het beeldscherm van de handheld er als volgt uitzien **1**.



Иногда бывает так, что динамометрический датчик и пульт теряют соединение друг с другом (в настоящем руководстве оно называется «сопряжение»). В таких случаях на дисплее будет отображаться следующее: **1**.



Σε σπάνιες περιπτώσεις, η κυψέλη φορτίου και η οθόνη χειρός θα χάσουν την προ-ρυθμισμένη σύνδεσή τους, η οποία αναφέρεται σε αυτόν τον οδηγό ως «σύζευξη». Όταν συμβεί αυτό η οθόνη χειρός θα δείχνει όπως στο **1**.



I sjeldne tilfeller vil belastningscellen og det håndholdte displayet miste sin forhåndsprogrammerte kobling henvist til i denne veiledningen som 'paring'. Når dette skjer vil displayet på det håndholdte se slik ut **1**.



I sällsynta fall kommer lastcellen och den handhållna skärmen förlora sin förprogrammerade anslutning, vilket i denna guide kallas för "parning". När detta sker kommer den handhållna skärmen se ut som **1**.



极少数情况下，预先设定好的无线测力环与手持遥控器之间的通信连接（下面的指导步骤称其为“配对”）会丢失。出现这种情况时，手持遥控器显示屏会呈现如 **1** 所示的状态。 **普通话**

حساب لیلدلا اذه یف هیلل راشملا و اقبسم جربملا لاصتالا یودیلا زا هجل قشاشو لیجحتلا قیلخ دقفت ام اردان **1** لكشلا اذهب یودیلا زا هجل قشاش رمطتس للذ شدحی نیح . نارتقال ('pairing')

العربية



To re-establish the pairing, follow this guide:



- 1) Switch off the handheld by pressing **1** for 3 seconds.
- 2) Remove the batteries from the loadcell only.
- 3) Switch on the handheld, keeping your finger on the **1** button. Once the display switches on, simultaneously press and hold the **2** button.
- 4) As soon as 'pairing' displays **4**, refit the loadcell batteries. Pairing will automatically occur and you should see a load displayed. Please note the 'pairing' mode is only held for 10 seconds, if you do not refit the batteries within this period then you will need to start again from **1**.

Pour rétablir la liaison, suivez ce guide:



- 1) Éteignez le lecteur à distance en appuyant sur **1** pendant 3 secondes.
- 2) Retirez les piles du dynamomètre seulement.
- 3) Allumez le lecteur, en gardant votre doigt appuyé sur le bouton **1**. À l'allumage, appuyez simultanément sur la touche **2**.
- 4) Dès que «pairing» s'affiche **4**, réinsérez les piles. Le « pairing » se fera automatiquement et vous devriez voir une charge s'afficher. S'il vous plaît notez que le mode «pairing» seulement maintenu pendant 10 secondes, si vous ne remettez pas en place les piles dans ce délai, vous devrez recommencer à partir de **1**.

Führen Sie die nachfolgend aufgelisteten Schritte durch, um die Paarung wieder zu bilden:



- 1) Schalten Sie das Handgerät aus, indem Sie für einige Sekunden **1** drücken.
- 2) Entfernen Sie ausschließlich die Batterien aus der Kraftmesszelle.
- 3) Schalten Sie das Handgerät ein und halten Sie die Taste **1** dabei gedrückt. Sobald sich die Anzeige einschaltet, betätigen Sie gleichzeitig Taste **2**. Halten Sie sie gedrückt.
- 4) Sobald „Paarung“ ('pairing') angezeigt wird **4**, tauschen Sie die Batterien für die Kraftmesszelle aus. Es ist automatisch „Paarung“ ('pairing') zu sehen, ebenso sollte eine Last angezeigt sein. Bitte beachten Sie, dass der „Paarung“-Modus ('pairing') nur 10 Sekunden andauert. Tauschen Sie die Batterien nicht innerhalb dieses Zeitraums aus, müssen Sie erneut mit Punkt **1** beginnen.

Para volver a establecer el emparejamiento, haga lo siguiente:

- 1) Apague la unidad pulsando ❶ durante 3 segundos.
- 2) Retire las pilas solo de la celda de carga.
- 3) Encienda la unidad, manteniendo su dedo en el botón ❶. Cuando se enciende la pantalla, pulse simultáneamente y mantenga pulsado el botón ❷.
- 4) En cuanto aparezca el 'emparejamiento', ❸ introduzca de nuevo las pilas de la celda de carga. El emparejamiento se realizará de forma automática y verá una carga en la pantalla. Tenga en cuenta que el modo 'emparejamiento' solo se mantiene durante 10 segundos. Si no vuelve a introducir las pilas en este periodo tendrá que empezar de nuevo desde ❶.



Per ristabilire l'associazione, seguire questa guida:

- 1) Spegner il dispositivo premendo ❶ per 3 secondi.
- 2) Rimuovere le batterie solo dalla cella di carico.
- 3) Accendere il dispositivo, tenendo il dito sul tasto ❶. Una volta che il display si accende, premere e tenere premuto simultaneamente il pulsante ❷.
- 4) Non appena viene visualizzato 'pairing', ❸ rimontare le batterie della cella di carico. L'associazione avverrà automaticamente e dovrebbe comparire visualizzato il carico. Notare che la modalità 'pairing' è mantenuta solo per 10 secondi, se non si rimontano le batterie in questo arco di tempo è opportuno iniziare di nuovo dal punto ❶.



Om de koppeling te herstellen gaat u als volgt te werk:

- 1) Schakel de handheld uit door gedurende 3 seconden ❶ ingedrukt te houden.
- 2) Verwijder de batterijen uit de Loadcell.
- 3) Schakel de handheld in, houd uw vinger op de ❶ knop. Zodra het beeldscherm wordt ingeschakeld, houdt u tegelijkertijd de ❷ knop ingedrukt.
- 4) Zodra het woord 'koppelen' verschijnt, plaatst u de Loadcell batterijen ❸ terug. De koppeling zal automatisch plaatsvinden, u zult een last weergegeven zien. Houd er rekening mee dat de 'koppelmodus' slechts 10 seconden aanhoudt. Als u binnen deze 10 seconden geen batterijen terugplaatst, zult u opnieuw moeten beginnen vanaf stap ❶.



Для восстановления сопряжения выполните следующие действия:

- 1) Отключите пульт, удерживая кнопку ❶ 3 секунды.
- 2) Извлеките батареи из динамометрического датчика.
- 3) Включите пульт, удерживая кнопку ❶. После включения дисплея одновременно с кнопкой ❶ нажмите и удерживайте кнопку ❷.
- 4) После появления надписи «pairing» (сопряжение) ❸ установите батареи в динамометрический датчик. Сопряжение выполнится автоматически. При этом на экране будет отображаться вес. Следует помнить, что режим сопряжения длится только 10 секунд. Если вы не установите батареи за это время, необходимо будет повторно выполнить описанную выше процедуру, начиная с пункта ❶.



Για την επαναφορά της σύζευξης, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- 1) Απενεργοποιήστε τη συσκευή χειρός πατώντας το ❶ για 3 δευτερόλεπτα.
- 2) Αφαιρέστε τις μπαταρίες μόνο από την κυψέλη φορτίου.
- 3) Ενεργοποιήστε τη συσκευή χειρός, κρατώντας το δάχτυλό σας στο κουμπί ❶. Όταν η οθόνη ενεργοποιηθεί, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ❷.
- 4) Αμέσως όταν εμφανιστεί η ένδειξη "pairing" (σύζευξη) ❸, τοποθετήστε πάλι τις μπαταρίες κυψέλης φορτίου. Η σύζευξη θα προκύψει αυτόματα και θα πρέπει να βλέπετε την εμφάνιση ενός φορτίου. Να σημειωθεί ότι η λειτουργία σύζευξης διατηρείται μόλις για 10 δευτερόλεπτα. Αν δεν τοποθετήσετε εκ νέου τις μπαταρίες εντός της περιόδου αυτής, τότε θα χρειαστεί να ξεκινήσετε πάλι από το ❶.



For å reetablere paringen, følg denne veiledningen:

- 1) Slå av det håndholdte ved å trykke på ❶ i 3 sekunder.
- 2) Fjern batteriene kun fra belastningscellen.
- 3) Slå på det håndholdte, hold fingeren din på ❶ knappen Så snart displayet slås på, trykk ned og hold ❷ knappen samtidig.
- 4) Så snart 'paring' er vist, ❸ sett på plass belastningscellens batterier. Paring vi automatisk skje og du bør se en last vist. Vennligst merk at 'parings' modus er kun holdt i 10 sekunder og om du ikke setter på plass batteriene innen denne tidsperioden må du starte på nytt igjen fra ❶.



Följ denna guide för att återupprätta parning:

- 1) Stäng av handenheten genom att trycka på ❶ i 3 sekunder.
- 2) Ta endast ut batterierna i lastcellen.
- 3) Slå på handenheten genom att hålla fingret på [knappen ❶]. När skärmen tänds tryck och håll samtidigt ner knappen ❷.
- 4) Så fort "parning" visas, ❸ återmontera lastcellsbatteirierna. Parning kommer uppstå automatiskt och du bör se en last visas. Observera att "parningsläget" är aktivt i 10 sekunder. Om du inte sätter in batterierna inom denna period måste du börja om från ❶.



为重新建立配对 (Pairing) 连接, 请按照以下指导步骤操作:

- 1) 按住 ❶ 键 3 秒钟以关闭手持遥控器。
- 2) 仅卸下无线测力环上的电池。
- 3) 重新开启手持遥控器, 将手指按在 ❶ 键上保持不动。显示屏开启后, 立即迅速同时按住 ❷ 按键。
- 4) 一旦显示屏上出现 "pairing" 字样 ❸, 重新装回测力环电池。随后即会建立配对连接, 显示屏上会显示负荷值。请注意, "pairing" (配对) 模式只会持续 10 秒钟, 如果在此时间内未能装回测力环电池, 则需要从步骤 ❶ 重新开始操作。

普通话

- ليجديد التاميل عت عبتا بنارتقال ءاشن! قدا ع ل
1) يزن او ث نال شل ❶ يل ع طغضلاب يوديلا زاهجلا قلع
2) طقف لييمحتلا قجيلخ نم تايراطبل لنف
3) ❷ رزلا يل ع لصاوتم لنشب طغضرا ءشاشلا لم ع نأ درجم ❶ رزلا يل ع لصاوتم طغضلاب يوديلا زاهجلا ليغشبت حق
4) دجت نأ ب جيو قجلا قروصب نارتقال شد حيس لييمحتلا قجيلخ تايراطب بيالرت د ع ❸ (نارتقال) 'pairing' ووظ درجم
تايراطبل بيالرت د ع مل اذل ءين او ث 10 قدم رمتسي (نارتقال) 'pairing' عرض نأ قظح الم يوري ءشاشلا يل ع قزيبم قلمح
❶ قوطخل نم ادرجم ءدبل يل ع اجاتحتس قرتفلا فده لال

العربية

v1.00
Part No:
SU3345

13



RLP lost connection and pairing



RLP keypad and annunciators

v1.00
Part No:
SU3345

14



1	2	3	4	5	6	
Handheld is displaying gross value.	Handheld is displaying net value.	Radio signal low.	Handheld battery low.	Loadcell error. Contact dealer.	Radiolink battery low.	
Le lecteur affiche une valeur brute.	Le lecteur affiche une valeur nette.	Faible signal radio.	Niveau des piles du lecteur faible.	Erreur. Contactez votre distributeur.	Niveau des piles du dynamomètre faible.	
Handgerät zeigt Bruttowert an.	Handgerät zeigt Nettowert an.	Funksignal schwach.	Batterie des Handgerätes schwach.	Kraftmesszellenfehler. Nehmen Sie Kontakt mit dem Händler auf.	Batterie des Radiolinks schwach.	
La unidad muestra un valor bruto.	La unidad muestra un valor neto.	Señal de radio baja.	Batería de la unidad baja.	Error en la celda de carga. Póngase en contacto con el distribuidor.	Pila de Radiolink baja.	
Il dispositivo mostra il valore lordo.	Il dispositivo mostra il valore netto.	Segnale Radio basso.	Batteria del dispositivo scarica.	Errore cella di carico. Contattare il rivenditore.	Batteria Radiolink scarica.	
Handheld geeft brutowaarde weer.	Handheld geeft nettowaarde weer.	Radiosignaal zwak.	Batterijspanning handheld laag.	Fout met Loadcell. Neem contact op met uw leverancier.	Batterijspanning Radiolink laag.	
Режим брутто.	Режим нетто.	Слабый радиосигнал.	Низкий заряд батареи.	Ошибка динамометрического датчика. Обратитесь к поставщику изделия.	Низкий заряд батареи устройства Radiolink.	
Η συσκευή χειρός εμφανίζει μικτή τιμή.	Η συσκευή χειρός εμφανίζει καθαρή τιμή.	Το σήμα ραδιοσυχνότητας είναι χαμηλό.	Η στάθμη της μπαταρίας συσκευής χειρός είναι χαμηλή.	Σφάλμα κυψέλης φορτίου. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.	Η στάθμη της μπαταρίας του Radiolink είναι χαμηλή.	
Håndholdt viser bruttoverdi.	Håndholdt viser nettoverdi.	Lavt radiosignal.	Håndholdt batteri lavt.	Feil i belastningscelle. Kontakt forhandler.	Radiolink batteri lavt.	
Handenheten visar grovvärdet.	Handenheten visar nettovärdet.	Låg radiosignal.	Handenhetens batterinivå är låg.	Fel på lastcell. Kontakta återförsäljare.	Radiolinks batterinivå är låg.	
手持遥控器显示所计量负荷的毛重值。	手持遥控器显示所计量负荷的净重值。	无线信号强度低。	手持遥控器电池电量低。	测力环发生故障。请联系您当地的经销商。	无线测力环电池电量低。	普通话
يودي زاهجلا يلامج! خردع يلمقلا.	يودي زاهجلا يفاص خردع يلمقلا.	يللس اللل قراش! خرفخزم.	زاهجلا ييراطب خرفخزم لومجلا.	تيلخ يلف أطخ لرتا. ليمجتلا عئابلاب.	Radiolink ييراطب خرفخزم.	العربية



To switch on press and hold the key until BUSY is displayed. The display will read BUSY as it wakes up the Radiolink (this can take up to 12 seconds). When the Radiolink is awake apply the load SLOWLY and watch the display on the device to ensure that the load applied is not greater than you had estimated.

Pour allumer, appuyez et maintenez la touche jusqu'à ce que BUSY soit affiché. L'écran affiche BUSY, car il active le Radiolink (cela peut prendre jusqu'à 12 secondes). Lorsque le Radiolink est actif, soulevez la charge lentement et surveillez l'affichage sur l'appareil pour s'assurer que la charge appliquée n'est pas supérieure à celle que vous aviez prévu.

Betätigen Sie, um anzuschalten, die Taste und halten Sie sie gedrückt, bis IN BETRIEB (BUSY) angezeigt wird. Während der Radiolink aktiviert wird, ist auf der Anzeige IN BETRIEB (BUSY) zu lesen (dies kann bis zu 12 Sekunden dauern). Ist der Radiolink aktiviert, bringen Sie die Last LANGSAM an und behalten Sie dabei die Anzeige des Handgerätes im Blick, um sicherzustellen, dass die angebrachte Last nicht schwerer ist, als Sie erwartet haben.

Para encender, pulse y mantenga pulsada la tecla hasta que aparezca EN FUNCIONAMIENTO. En la pantalla aparecerá EN FUNCIONAMIENTO, ya que activa Radiolink (esto puede tardar hasta 12 segundos). Cuando Radiolink está activo, coloque la carga LENTAMENTE y observe la pantalla para asegurarse de que la carga aplicada no es superior a lo que había estimado.

Per accendere, premere e tenere premuto finché non appare BUSY. Il display visualizzerà BUSY quando si sveglia il Radiolink (questo può richiedere fino a 12 secondi). Quando il Radiolink è attivo applicare il carico LENTAMENTE e osservare il display sul dispositivo per assicurarsi che il carico applicato non sia maggiore delle proprie stime.

Om in te schakelen houdt u de toets ingedrukt tot BUSY (BEZIG) wordt weergegeven. Het beeldscherm zal BEZIG weergeven wanneer de Radiolink wordt ingeschakeld (dit kan tot 12 seconden duren). Wanneer de Radiolink is ingeschakeld, brengt u LANGZAAM de last aan en bekijkt u het beeldscherm van het toestel om ervoor te zorgen dat de toegepaste last niet groter is dan u had verwacht.

Для включения нажмите и удерживайте кнопку до тех пор, пока не появится надпись «BUSY» (АКТИВНО). На дисплее появляется надпись BUSY, и устройство Radiolink выходит из спящего режима (это может занять до 12 секунд). Во избежание превышения ожидаемой нагрузки после вывода устройства из спящего режима МЕДЛЕННО повышайте нагрузку и следите за дисплеем.

Για ενεργοποίηση πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη BUSY (απασχολημένο). Η οθόνη θα δείχνει την ένδειξη BUSY καθώς θα ενεργοποιεί το Radiolink (αυτό μπορεί να χρειαστεί έως και 12 δευτερόλεπτα). Όταν το Radiolink είναι ενεργοποιημένο, εφαρμόστε ΑΡΓΑ φορτίο και παρακολουθήστε την οθόνη στη συσκευή για να διασφαλίσετε ότι το φορτίο που εφαρμόζεται δεν είναι μεγαλύτερο του εκτιμώμενου φορτίου.

For å slå på, trykk og hold nede knappen til OPPTATT er vist. Displayet vil vise OPPTATT idet det vekker Radiolink (dette kan ta opp til 12 sekunder). Når Radiolink er våken, påfør lasten SAKTE og se på displayet på utstyret for å sikre at lasten som er påført ikke er større enn den du hadde estimert.

För påslagning, tryck och håll ner knappen tills UPPTAGEN visas. Det kommer stå UPPTAGEN på skärmen när Radiolink aktiveras (detta kan ta upp till 12 sekunder). När Radiolink är aktiverad, påför LÅNGSAMT lasten och titta på enhetens skärm för att säkerställa att belastningen inte är större än du har beräknat.

要开启手持遥控器，请按住按键 ，直至屏幕显示“BUSY”。手持遥控器在激活无线测力环的过程中会显示“BUSY”字样（此过程最长需要 12 秒钟）。激活无线测力环后，缓慢加载一定的负荷，同时观察遥控器显示屏，确保加载的负荷不会超过您预估的水平。

普通话

العربية

BUSY قلمك رهظت يتح حاتفسمال لوع رارمتساب طغضرا لي غشتلل. (تجيزات 12 لى لى لصرى ام لى لى قىرغتسى دق) Radiolink طاقي! ءانثأ قشاشلا لوع BUSY قلمك رهظتس لريديقت زواجتت مل ققبطملا قلموخل نأ دلناتتل زاوخل لوع قشاشلا بقارو عطب قلموخل قبط. Radiolink طاقي! دعب.



Avoid shock loads. Do not apply large twisting forces to these devices as it may damage them beyond repair. To tare off the display press the tare key **2** to enter net mode, re-press to switch back to gross mode.



When finished measuring turn off the device by pressing and holding the on/off key **1** for five seconds.

Remove the device from the test site, clean and store, ideally in a Straightpoint carry case. If the device is to be stored for long periods of time please remove the loadcell and handheld display batteries.

Éviter les chocs. Ne pas appliquer de grandes forces de torsion sur ces appareils, car cela pourrait les endommager irrémédiablement.



Pour désactiver l'affichage, appuyez sur la touche tare **2** pour entrer en mode net, réappuyez sur pour revenir au mode brut. Lorsque vous avez terminé la mesure, éteignez l'appareil en appuyant sur la touche marche / arrêt **1** pendant cinq secondes.

Retirez le périphérique à partir du site d'essai, propre et magasin, idéalement dans un étui de transport Straightpoint. Si l'appareil doit être stocké pendant de longues périodes de temps, veuillez retirer les piles d'affichage Loadcell et de poche.

Vermeiden Sie Schockbelastung. Wenden Sie keine großen Drehkräfte auf diese Geräte an, da sie sonst irreparabel beschädigt würden.



Betätigen Sie für das Austarieren der Anzeige die Tarietàaste **2**, um den Netto-Modus einzugeben. Betätigen Sie die Taste erneut, um zurück zum Brutto-Modus zu wechseln. Wenn Sie den Messvorgang abgeschlossen haben, schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die An/Aus-Taste (on/off) **1** für 5 Sekunden drücken.

Entfernen Sie das Gerät von dem Messstandort, reinigen Sie es und lagern Sie es idealerweise in einem Straightpoint-Transportgehäuse. Falls das Gerät für einen längeren Zeitraum zu lagern ist, entfernen Sie bitte die Kraftmesszelle und die Batterien für die Handgerätsanzeige.

Evite las cargas de choque. No aplique grandes fuerzas de torsión a estos dispositivos, ya que pueden resultar dañados seriamente. Para reiniciar la pantalla pulse la tecla **2** para entrar en modo neto, vuelva a pulsar para volver a modo bruto.



Cuando haya acabado de medir, apague el dispositivo pulsando y manteniendo pulsada la tecla on/off **1** durante cinco segundos.

Retire el dispositivo del lugar de prueba, límpielo y guárdelo, idealmente en un estuche Straightpoint. Si va a guardar el dispositivo durante mucho tiempo, retire la celda de carga y las pilas de la unidad.

Evitare carichi d'urto. Non applicare grandi forze di torsione a questi dispositivi poiché potrebbe danneggiarli irrimediabilmente. Per azzerare la tara del display premere il tasto tara, **2** per accedere alla modalità netto, premere nuovamente l'interruttore sulla modalità lordo.



Quando si termina la misurazione spegnere il dispositivo premendo e tenendo premuto il tasto acceso/spento **1** per cinque secondi.

Rimuovere il dispositivo dal luogo del test, pulirlo e sistemarlo, idealmente nella custodia Straightpoint. Se il dispositivo deve essere conservato per lunghi periodi rimuovere le batterie della cella di carico e del display del dispositivo.

Voorkom schoklasten. Pas geen grote, draaiende krachten toe op deze toestellen, dit kan leiden tot onherstelbare schade.



Voor een nulinstelling drukt u op de tare-toets **2** om de nettomodus te gebruiken. Druk nogmaals in om de brutomodus te gebruiken.

Wanneer u klaar bent met meten, schakelt u het toestel uit door de aan/uit-toets **1** gedurende vijf seconden ingedrukt te houden.

Verwijder het toestel van de testlocatie. Reinig hem en slap hem op, bij voorkeur in een draagkoffer van Straightpoint. Indien het toestel gedurende langere tijd opgeslagen dient te worden, verwijderd u de batterijen van de Loadcell en het beeldscherm van de handheld.

Не допускайте ударных нагрузок. Запрещается применять к устройствам повышенные крутящие усилия, поскольку это может привести к их поломке, не подлежащей ремонту.



Чтобы уменьшить показания на массу тары, нажмите кнопку тары **2**. Устройство перейдет в режим нетто. Для переключения обратно в режим брутто нажмите кнопку еще раз.

После завершения измерений отключите устройство, удерживая нажатой кнопку включения/выключения **1** в течение пяти секунд.

Уберите устройство с места взвешивания, очистите и поместите его на хранение. Устройство лучше всего хранить в фирменном футляре производства Straightpoint. В случае необходимости длительного хранения извлеките батареи из динамометрического датчика и КПК.

Αποφύγετε υπερβολικά φορτία. Μην εφαρμόζετε μεγάλες δυνάμεις περιστροφής σε αυτές τις συσκευές, καθώς ενδέχεται να υποστούν ανεπανόρθωτη βλάβη.



Για εμφάνιση απόβαρου στην οθόνη, πατήστε το πλήκτρο απόβαρου **2** για είσοδο στη λειτουργία καθαρής τιμής (net) και πατήστε πάλι για επιστροφή στη λειτουργία μικτής τιμής (gross).

Όταν ολοκληρωθεί η μέτρηση, απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας παρατεταμένα το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **1** για πέντε δευτερόλεπτα.

Αφαιρέστε τη συσκευή από το χώρο δοκιμών, καθαρίστε και αποθηκεύστε, ιδανικά σε θήκη μεταφοράς της Straightpoint. Αν η συσκευή πρόκειται να αποθηκευτεί για μεγάλη χρονική περίοδο, αφαιρέστε τις μπαταρίες κυψέλης φορτίου και οθόνης χειρός.

Unngå slagbelastninger. Ikke påbruk store torsjonskrakter til disse utstyrene da det kan skade dem utover reparasjon.



For å tarere displayet, trykk på tara-knappen **2** for å gå inn i nettomodus, trykk på nytt for å gå tilbake til bruttomodus.

Når du er ferdig med måling, slå av utstyret ved å trykke på og holde nede på/av knappen **1** i fem sekunder.

Fjern utstyret fra teststedet, rengjør og oppbevar, ideelt sett i en Straightpoint bæreevke. Om utstyret skal oppbevares over lengre perioder, vennligst fjern belastningscellen og det håndholdte displayets batterier.

Undvik chockbelastning. Utsätt inte dessa enheter för stora vridkrafter eftersom det kan leda till irreparabla skador.



Tryck på tareringsknappen **2** för att tarera skärmen och gå till nettoläge, tryck igen för att återvända till grovläge.

När du har mätt klart, stäng av enheten genom att trycka och hålla ner on/off-knappen **1** i fem sekunder.

Ta bort enheten från mätplatsen, ren och butik, helst i ett Straightpoint väska. Om enheten ska lagras under lång tid vänligen ta bort lastcell och handhållna display batterier.

避免出现冲击载荷。不要对无线测力环施加很大的扭曲力，这样可能损坏设备而导致无法修复。

普通话

如果不希望显示毛重，可以按下毛重按键 **2** 进入净重模式，再按该按键可切换回毛重模式。

完成测量作业后，按住开关按键 **1** 5 秒钟即可关闭手持遥控器。

设备在现场使用后，应进行适当清洁并妥善存放，最好放在速得原装便携箱里。如果长时间存放不用，请将测力环及手持遥控器上的电池卸下。

هذه الوحدة تقيس قوة الشد في اتجاه واحد فقط. لا تستخدمها لتطبيق قوى دوران أو قوى انحناء كبيرة لأنها قد تتلف بشكل دائم. لتعيين صافي الوزن على الشاشة، اضغط على زر صافي الوزن **2** لتدخل في وضع صافي الوزن، ثم اضغط على زر صافي الوزن مرة أخرى لتدخل في وضع الوزن الكلي. بعد الانتهاء من القياس، اضغط على زر التشغيل/الإيقاف **1** لمدة 5 ثوانٍ لإيقاف الجهاز. يجب تنظيف الجهاز وحفظه بشكل صحيح، ويفضل في حقيبة Straightpoint الخاصة به. إذا كنت ستخزن الجهاز لفترة طويلة، فيرجى إزالة خلية الحمل والبطاريات من الجهاز.

العربية

While these devices are sealed to IP65/NEMA4X standards, they should not be immersed in water. The effects of solvent on the device can not be guaranteed, and should therefore be avoided.



Avoid use within 20-30 minutes of rapid changes in temperature, for example moving the device from a cold vehicle into a warm room. The change in temperature can affect the accuracy of the device. The operating temperature is -10 to +50° C or 14 to 122° F.

Should the display show "OVERLOAD" remove the load immediately as this indicates an overload situation. Check that the load applied is within the safe working load of the device. If it continues to display overload, contact your supplier.

Bien que ces appareils soient scellés aux normes IP65/NEMA4X, ils ne doivent pas être immergés dans l'eau. Les effets de solvant sur l'appareil ne peuvent pas être garantis, et doivent donc être évités.



Évitez d'opérer sous 20-30 minutes de brusques changements de température, par exemple de déplacer l'appareil à partir d'un véhicule froid dans une pièce chaude. Le changement de température peut affecter la précision de l'appareil. La température de fonctionnement est de -10 à +50° C ou de 14 à 122° F.

Si l'écran affiche « SURCHARGE », retirez immédiatement la charge, car cela indique une situation de surcharge. Assurez-vous que la charge appliquée est comprise dans la charge de travail sécuritaire de l'appareil. S'il continue à afficher une surcharge, contactez votre fournisseur.

Obwohl diese Geräte nach IP65/NEMA4X-Normen abgedichtet werden, sollten sie nicht in Wasser getaucht werden. Es besteht keine Garantie für Lösemittel-Auswirkungen an dem jeweiligen Gerät, daher sollten diese vermieden werden.



Vermeiden Sie die Nutzung innerhalb eines Zeitraumes von 20-30 Minuten, nachdem das Gerät deutliche Temperaturwechsel durchlaufen hat, etwa wenn es von einem kalten Auto in einen warmen Raum gebracht worden ist. Der Temperaturwechsel kann die Genauigkeit des Gerätes beeinflussen. Die Nutzungstemperatur beträgt -10 bis +50° C oder 14 bis 122° F.

Sollte auf der Anzeige „ÜBERBELASTUNG“ („OVERLOAD“) zu lesen sein, entfernen Sie umgehend die Last, da eine Überbelastungssituation signalisiert wird. Überprüfen Sie, dass sich die angebrachte Last innerhalb der zulässigen Tragfähigkeit des Gerätes befindet. Falls weiterhin eine Überbelastung angezeigt wird, nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Lieferanten auf.

Aunque estos dispositivos siguen los estándares IP65/NEMA4X, no deben sumergirse en agua. Las consecuencias de una inmersión no pueden garantizarse y se debe, por tanto, evitar.



Evite su uso en 20-30 minutos en cambios rápido de temperatura, por ejemplo al pasar el dispositivo de un vehículo frío a una habitación caliente. El cambio de temperatura puede afectar a la precisión del dispositivo. La temperatura de funcionamiento es de -10 a +50° C o de 14 a 122° F.

Si aparece en la pantalla "SOBRECARGA", retire la carga inmediatamente ya que hay una sobrecarga. Compruebe que la carga aplicada se encuentra dentro de la carga de trabajo segura del dispositivo. Si continúa apareciendo sobrecarga, póngase en contacto con su distribuidor.

Anche se i presenti dispositivi sono sigillati conformemente agli standard IP65/NEMA4X, non dovrebbero essere immersi nell'acqua. Gli effetti del solvente sul dispositivo non possono essere garantiti e quindi dovrebbe essere evitato.



Evitare l'uso entro 20-30 minuti di cambiamenti rapidi di temperatura, per esempio quando si muove il dispositivo da un veicolo freddo in una stanza calda. La variazione della temperatura può influire sull'accuratezza del dispositivo. La temperatura operativa è nell'intervallo da -10 a +50° C o da 14 a 122° F.

Se il display mostra "OVERLOAD" rimuovere immediatamente il carico perché indica una situazione di sovraccarico. Controllare che il carico sia applicato entro il carico di lavoro sicuro del dispositivo. Se continua a comparire sovraccarico, contattare il rivenditore.

Hoewel deze apparatuur is verzegeld volgens de P65/NEMA4X maatstaven, dienen ze niet ondergedompeld te worden in water. De effecten van oplosmiddelen op het toestel kunnen niet worden gegarandeerd en dienen derhalve te worden voorkomen.



Voorkom gebruik binnen 20 – 30 minuten na een snelle temperatuursverandering, bijvoorbeeld door het toestel van een koud voertuig te verplaatsen naar een verwarmde ruimte. De temperatuursverandering kan de accuratesse van het toestel beïnvloeden. De gebruikstemperatuur is 10 tot +50° C of 14 tot 122° F.

Indien het beeldscherm "OVERLOAD" (OVERBELASTING) aangeeft, verwijdert u de last onmiddellijk. Dit geeft een situatie van overbelasting weer. Controleer of de aangebrachte last zich binnen de veilige werklust van het toestel bevindt. Neem contact op met uw leverancier indien het toestel een overbelasting aan blijft geven.





Поскольку устройства имеют уплотнения, соответствующие стандартам IP65/NEMA4X, их запрещается опускать в воду. Невозможно гарантировать положительный эффект от воздействия растворителей на устройство, поэтому не следует допускать их контакта.



Не эксплуатируйте устройство в течение 20-30 минут после резкого перепада температур, например, после переноса устройства из холодного автомобиля в теплую комнату. Перепад температур может снизить точность измерений. Диапазон рабочих температур составляет от -10 до +50°C (от 14 до 122°F).

При появлении на дисплее надписи «OVERLOAD» (ПЕРЕГРУЗКА) незамедлительно снимите нагрузку.

Убедитесь, что имеющаяся нагрузка не превышает безопасную рабочую нагрузку для устройства. Если сообщение о перегрузке не исчезает, обратитесь к поставщику изделия.

Αν και αυτές οι συσκευές φέρουν στεγανοποίηση σύμφωνα με τα πρότυπα IP65/NEMA4X, δεν θα πρέπει να βυθίζονται σε νερό. Η επίδραση διαλύτη στη συσκευή δεν είναι εγγυημένη και θα πρέπει επομένως να αποφεύγεται.



Αποφύγετε τη χρήση εντός 20-30 λεπτών γρήγορων μεταβολών θερμοκρασίας, για παράδειγμα, μετακινώντας τη συσκευή από ένα παγωμένο όχημα σε ένα ζεστό δωμάτιο. Η αλλαγή θερμοκρασίας μπορεί να επηρεάσει την ακρίβεια της συσκευής. Η θερμοκρασία λειτουργίας είναι 10 έως +50° C ή 14 έως 122° F.

Αν εμφανιστεί η ένδειξη "OVERLOAD" (υπερφόρτωση) στην οθόνη, αφαιρέστε άμεσα το φορτίο, καθώς αυτή υποδεικνύει μία συνθήκη υπερφόρτωσης.

Ελέγξτε ότι το φορτίο που εφαρμόζεται είναι εντός των ορίων φορτίου ασφαλούς λειτουργίας της συσκευής. Αν συνεχίζει να εμφανίζεται το μήνυμα υπερφόρτωσης στην οθόνη, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

Mens dette utstyret er forseglet til IP65/NEMA4X standarder skal de ikke legges i vann. Effektene av løsningsmidler på utstyret kan ikke garanteres og skal derfor unngås.



Unngå bruk innenfor 20-30 minutter med hurtige endringer i temperatur, for eksempel ved å flytte utstyret fra en kald bil til et varmt rom. Endringen i temperatur kan påvirke nøyaktigheten av utstyret. Driftstemperaturen er -10 til +50° C eller 14 til 122° F.

Skulle displayet vise "OVERBELASTNING" fjern lasten øyeblikkelig da dette indikerer en overbelastningssituasjon.

Kontroller at belastningen påført er innenfor trygg arbeidsbelastning for utstyret. Om det fortsetter å vise overbelastning, kontakt din leverandør.

Eftersom dessa enheter är tätade enligt IP65/NEMA4X-standard bör de inte sänkas ner i vatten. Effekterna av lösningsmedel på enheten kan inte garanteras och bör därför undvikas.



Undvik att använda 20-30 minuter efter snabba temperaturförändringar, t.ex. om enheten har flyttats från ett kallt fordon till ett varmt rum. Temperaturförändringar kan påverka enhetens noggrannhet. Drifttemperaturen är 10 till +50°C eller 14 till 122°F.

Avlägsna omedelbart lasten om det står "ÖVERBELASTNING" på skärmen eftersom detta indikerar en överbelastning.

Kontrollera att lasten som påförs inte är större än enhetens arbetsbelastning. Om överbelastning fortfarande visas, kontakta din återförsäljare.

无线测力环是按照 IP65/NEMA4X 密封防护级别进行封装制造，因此不应将其浸入水中。目前还无法保证溶剂对设备不产生影响，因此要避免接触此类物质。

普通话

应避免使设备在短时间内（20-30 分钟）经历剧烈的环境温度变化，比如将设备从温度较低的运输车辆内移至温暖的室内环境。环境温度变化会影响计量的准确性。设备的工作温度范围为 -10 到 +50° C（14 到 122° F）。

如果显示屏出现 "OVERLOAD" 字样，说明设备已经过载，应立即卸下负荷物。

请检查确认加载的负荷在设备的安全工作载荷范围内。如果设备仍显示过载，请联系您当地的服务提供商。

يلع قبيذملا قداما تاريختات ءامل يف اسمغ ددع بجي نأ ال؁ IP65/NEMA4X ريي عمل أقفو قلمح قزهجال هذه نأ م غر ءبنت بجي اذلو قزومأم ريغ زاهجال

العربية

نم زاهجال لقن لاشملا ليبس يلع؁ قزارحل قجرد يف ءيوسلا تاريختلا نم ققيقد 30 لىل 20 لال م ادختسالا بنجت +50 لىل -10 يه ليغشتلا قزارح قجرد؁ زاهجال ققد يلع رشوي دق قزارحل ءيود يف ريغتلا؁ قئفاد ققرغ لىل قذراب قبقوم تيانهزف 122 لىل 14 وأ سويزلس

لمحل هدايز لىل ريشت قلاسردلا هذه نال روفلا يلع قلوبملا لزا «قذئاز قلوبم» "OVERLOAD" قشراشلا ترهظا اذلا دروملاب لصتا overload قزود زاهجال لصوا اذلا؁ زاهجال نم ال لمع راطا يف عقت ققبطملا قلوبملا نأ دنات

These products are supplied with a certificate of calibration which is valid for one year. After this date, it is recommended the device is recalibrated by Straightpoint or an approved calibration laboratory. Contact the Straightpoint service department or your supplier for more information. In the unlikely event of this device failing, fit new batteries and re-test. Only when this has been done should you contact your supplier to report the fault. When reporting the fault it is important to give a full description of the problem and the type of application the device is being used for.



Ces produits sont livrés avec un certificat d'étalonnage qui est valable pour un an. Après cette date, il est recommandé de faire un nouvel étalonnage par Straightpoint ou un laboratoire d'étalonnage agréé. Contactez le service après-vente Straightpoint ou votre fournisseur pour plus d'informations. Dans le cas peu probable que ce produit tombe en panne, installez de nouvelles piles et testez à nouveau. Ce n'est que lorsque cela a été fait que vous devez contacter votre fournisseur et lui signaler ce défaut. Lors de la déclaration du défaut, il est important de donner une description complète du problème et le type d'application.



Diese Produkte werden mit einem für ein Jahr gültigen Eichzertifikat geliefert. Es wird empfohlen, dass das Gerät nach Ablauf dieses Zeitraumes durch Straightpoint oder ein zugelassenes Kalibrierlabor nachgeeicht wird. Nehmen Sie für weitere Informationen Kontakt mit der Straightpoint-Kundendienstabteilung oder Ihrem Lieferanten auf. Legen Sie für den unwahrscheinlichen Fall des Produktversagens neue Batterien ein und versuchen Sie es erneut. Nur nachdem dies getan worden ist, sollten Sie Kontakt mit Ihrem Lieferanten aufnehmen und den Fehler melden. Dabei ist es wichtig, eine vollständige Problembeschreibung zu liefern und das Anwendungsgebiet zu nennen, für welches das Gerät genutzt wird.



Estos productos se distribuyen con un certificado de calibración que tiene un año de validez. Tras esta fecha, se recomienda que Straightpoint o un laboratorio de calibración autorizado recalibre el dispositivo. Póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente de Straightpoint o con su distribuidor si desea más información. En el improbable caso de que el dispositivo no funcione, introduzca pilas nuevas y pruébelo de nuevo. Solo cuando haya hecho esto debe ponerse en contacto con su distribuidor para informar de la anomalía. Cuando la comunique es importante que dé una descripción completa del problema y del tipo de aplicación que está haciendo del dispositivo.



Questi prodotti sono forniti con un certificato di taratura che è valido per un anno. Dopo questa data si raccomanda che il dispositivo sia ricalibrato da Straightpoint oppure da un laboratorio di calibrazione approvato. Contattare il dipartimento assistenza di Straightpoint o il vostro rivenditore per maggiori informazioni. Nell'eventualità che il dispositivo presenti un guasto, installare nuove batterie e compiere nuovamente il test. Solo quando questo è avvenuto dovreste contattare il vostro rivenditore per riportare il guasto. Nel riportare un guasto è importante fornire una descrizione completa del problema ed il tipo di applicazione per cui è stato usato il dispositivo.



Deze producten worden geleverd met een kalibratiecertificaat, welke geldig is voor één jaar. Na deze datum wordt aanbevolen om het toestel opnieuw te laten kalibreren door Straightpoint of eengoedgekeurd kalibratielaboratorium. Neem voor meer informatie contact op met de serviceafdeling van Straightpoint of uw leverancier. In het onfortuinlijke geval dat dit toestel defecten vertoont, plaatst u nieuwe batterijen en test u opnieuw of het toestel werkt. Alleen wanneer u dit reeds heeft gedaan, dient u contact op te nemen met uw leverancier om het defect te melden. Bij melding van een defect is het belangrijk om een volledige beschrijving van het probleem te geven en het soort toepassing waar het toestel voor wordt gebruikt.



В комплекте с изделием поставляется сертификат калибровки, действующий в течение одного года. По истечении этого срока рекомендуется провести повторную калибровку устройства силами специалистов компании Straightpoint или специалистов авторизованной калибровочной лаборатории. Для получения дополнительной информации обратитесь в сервисную службу компании Straightpoint или к поставщику изделия. В случае сбоя устройства установите новые батареи и проверьте его работоспособность. Только после этого следует обращаться к поставщику с сообщением о поломке. При сообщении о поломке важно предоставить полное описание проблемы и тип работ, для которых применяется устройство.



Αυτά τα προϊόντα παρέχονται με ένα πιστοποιητικό βαθμονόμησης, το οποίο είναι έγκυρο για ένα έτος. Ύστερα από το πέρας αυτής της ημερομηνίας συνιστάται η εκ νέου βαθμονόμηση της συσκευής από τη Straightpoint ή ένα εγκεκριμένο εργαστήριο βαθμονόμησης. Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της Straightpoint ή τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες. Στην απίθανη περίπτωση αποτυχίας της συσκευής, τοποθετήστε νέες μπαταρίες και δοκιμάστε πάλι. Μόνο όταν έχετε προβεί σε αυτήν την ενέργεια θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον προμηθευτή σας για αναφορά σφάλματος. Κατά την αναφορά σφάλματος είναι σημαντικό να δώσετε μία πλήρη περιγραφή του προβλήματος και του τύπου εφαρμογής χρήσης της συσκευής.



Disse produktene er levert med et sertifikat for kalibrering som er gyldig for et år. Etter denne datoen er det anbefalt at utstyret er rekalisert av Straightpoint eller et godkjent kalibreringslaboratorie. Kontakt Straightpoint serviceavdeling eller din leverandør for mer informasjon. I det usannsynlige tilfellet ditt utstyr svikter, sett i nye batterier og test på nytt. Kun når dette er gjort bør du kontakte din leverandør for å rapportere svikten. Ved rapportering av svikten er det viktig å gi en komplett beskrivelse av problemet og typen applikasjonen utstyret er brukt for.



De här produkterna levereras med ett kalibreringsintyg som är giltigt i ett år. Efter detta datum rekommenderar vi att enheten omkalibreras av Straightpoint eller ett godkänt kalibreringslaboratorium. Kontakta Straightpoints serviceavdelning eller din återförsäljare för ytterligare information. Skulle det osannolika ske och enheten slutar fungera, sätt in nya batterier och försök igen. Endast om detta har gjorts bör du kontakta din återförsäljare och rapportera felet. Vid rapportering av fel är det viktigt att du ger en fullständig beskrivning av problemet och anger vad enheten används för.



产品附带有我们提供的校准证书，有效期为一年。此有效期截止时，建议由速得有限公司对设备重新校准，也可由认可的校准实验室进行校准。要了解详细信息，请联系速得服务部门或您当地的专业服务提供商。万一设备功能失效，请装上新电池重新测试。如果更换新电池后仍然失效，再请联系您的服务提供商，反馈设备故障情况。反馈故障情况时，务必详细完整地描述设备出现的问题及设备的具体应用情况。

普通话

تتمتع هذه المنتجات بـ شهادة معايرة صالحة لمدة سنة واحدة. بعد انتهاء هذه المدة، يُنصح بمعايرة الجهاز من قبل Straightpoint أو مختبر معايرة معتمد. في حالة حدوث عطل غير متوقع للجهاز، يجب استبدال البطاريات وإعادة الاختبار. فقط عندما يتم ذلك يجب الاتصال بموردك لتبليغ العطل. عند الإبلاغ عن العطل، من المهم تقديم وصف كامل للمشكلة ونوع التطبيق المستخدم للجهاز.

العربية



Straightpoint (UK) Ltd warranty this product against malfunction for a period of one year from manufacture.

Conditions of warranty:

- 1) The equipment is used as described exactly in the operators manual supplied.
 - 2) Whilst we make every effort to ensure each device is calibrated before despatch, Straightpoint (UK) Ltd do not accept responsibility for inaccurate readings indicated by this equipment.
 - 3) In the event of malfunction, the device is returned to the manufacturer.
- Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) If we consider any malfunction to be caused by misuse, this warranty is void and any repair will be charged for accordingly.



Straightpoint (UK) Ltd garantie ce produit contre tout défaut de fonctionnement pour une période d'un an à compter de fabrication.

Conditions de garantie:

- 1) L'équipement est utilisé comme décrit exactement dans le manuel d'utilisation fourni.
 - 2) Tandis que nous faisons tous les efforts possibles pour s'assurer que chaque appareil est étalonné avant expédition, Straightpoint (UK) Ltd ne peut être tenue responsable des lectures inexactes indiquées par cet appareil.
 - 3) En cas de dysfonctionnement, l'appareil est retourné au fabricant.
- Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) Tout dysfonctionnement causé par une mauvaise utilisation annulera la garantie et la réparation sera facturée en conséquence.



Straightpoint (UK) Ltd übernimmt für den Zeitraum von einem Jahr ab Herstellung in Bezug auf Störungen die Garantie für dieses Produkt.

Garantiebedingungen:

- 1) Das Produkt wird exakt so genutzt, wie im gelieferten Bedienungshandbuch beschrieben.
 - 2) Obwohl wir alle Anstrengungen unternehmen, um zu gewährleisten, dass jedes Gerät vor Auslieferung geeicht ist, übernimmt Straightpoint (UK) Ltd keine Verantwortung für ungenaue Werte, die durch das jeweilige Gerät angezeigt werden.
 - 3) Im Falle von Störungen ist das Gerät zurück an den Hersteller zu senden.
- Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) Sind wir der Auffassung, dass Störungen durch unsachgemäße Anwendung verursacht worden sind, ist diese Garantie unwirksam und jede Instandsetzung wird entsprechend berechnet.



Straightpoint (UK) Ltd garantiza este producto ante un mal funcionamiento durante un año a partir de su fabricación.

Condiciones de la garantía:

- 1) El material se utiliza tal y como se describe en el manual de usuario facilitado.
 - 2) Dado que hacemos todo lo posible por calibrar el dispositivo antes de que se distribuya, Straightpoint (UK) Ltd no acepta responsabilidad alguna por interpretaciones inexactas de lo indicado en este material.
 - 3) En caso de mal funcionamiento, devuelva el dispositivo al fabricante a la siguiente dirección:
- Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) Si consideramos que el mal funcionamiento se debe a un uso inadecuado, se anula la garantía y se cobrará cualquier reparación realizada.



Straightpoint (UK) Ltd garantisce il presente prodotto dal malfunzionamento per un periodo di un anno dalla fabbricazione.

Le condizioni della garanzia:

- 1) L'apparecchiatura viene utilizzata esattamente come descritto nel manuale operatori in dotazione.
 - 2) Anche se ci impegniamo per assicurarci che ogni dispositivo venga calibrato prima della spedizione, Straightpoint (UK) Ltd non accetta la responsabilità per letture non accurate indicate dalla presente apparecchiatura.
 - 3) In caso di malfunzionamento il dispositivo viene restituito al produttore:
- Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) Qualora dovessimo considerare che il malfunzionamento è causato da un uso improprio questa garanzia decade e tutti gli interventi di riparazione verranno addebitati di conseguenza.



Straightpoint (UK) Ltd geeft een garantie tegen defecten op dit product voor de duur van één jaar na productie.

Garantievoorwaarden:

- 1) Het toestel wordt precies gebruikt als beschreven in de gebruikershandleiding als meegeleverd met het product.
 - 2) Hoewel we alles in het werk stellen om ervoor te zorgen dat elk apparaat voor verzending is gekalibreerd, aanvaardt Straightpoint (UK) Ltd geen verantwoordelijkheid voor een onjuiste waarde, aangegeven door dit toestel.
 - 3) In het geval van defecten wordt het toestel geretourneerd naar de fabrikant:
- Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) Indien we constateren dat het defect wordt veroorzaakt door misbruik, is deze garantie niet van toepassing en zal reparatie van het toestel dienovereenkomstig worden doorberekend aan de gebruiker.



Компания Straightpoint (UK) Ltd предоставляет гарантию на данное изделие в течение одного года с даты выпуска.

Условия предоставления гарантийного обслуживания:

- 1) Оборудование должно использоваться строго в соответствии с описанием, приведенном в настоящем руководстве по эксплуатации.
 - 2) Несмотря на то, что перед отправкой все устройства калибруются, компания Straightpoint (UK) Ltd не несет ответственности за последствия неточных показаний, полученных с помощью данного изделия.
 - 3) В случае неисправности изделие должно быть возвращено производителю по адресу:
- Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) Если неисправность вызвана ненадлежащей эксплуатацией, производитель снимает с себя гарантийные обязательства, при этом стоимость ремонта изделия подлежит оплате покупателем.



Η Straightpoint (UK) Ltd παρέχει εγγύηση έναντι περιπτώσεων δυσλειτουργίας του προϊόντος για μία περίοδο ενός έτους από την κατασκευή.

Συνθήκες εγγύησης:

- 1) Ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται όπως περιγράφεται ακριβώς στο παρεχόμενο εγχειρίδιο χειριστών.
 - 2) Ενώ καταβάλουμε κάθε προσπάθεια για τη διασφάλιση της βαθμολόγησης κάθε συσκευής πριν την αποστολή, η Straightpoint (UK) Ltd δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ανακριβείς ενδείξεις που υποδεικνύει ο εξοπλισμός.
 - 3) Στην περίπτωση δυσλειτουργίας, η συσκευή επιστρέφεται στον κατασκευαστή:
- Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) Αν κρίνουμε ότι οποιαδήποτε δυσλειτουργία οφείλεται σε κακή χρήση, η εγγύηση ακυρώνεται και κάθε επίσκεψη θα επιφέρει αντίστοιχη χρέωση.



Straightpoint (UK) Ltd garanterer dette produktet mot maskinsvikt for en periode på ett år etter produksjon.

Garantibetingelser:

- 1) Utstyret er brukt nøyaktig som beskrevet i brukerhåndboken som er levert.
 - 2) Selv om vi forsøker å sikre at hvert utstyr er kalibrert før forsendelse, vil ikke Straightpoint (UK) Ltd påta seg noe ansvar for unøyaktige avlesninger indikert av dette utstyret.
 - 3) I tilfelle av maskinsvikt, er utstyret returnert til produsenten:
- Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) Om vi anser at en maskinsvikt er forårsaket av misbruk er denne garantien ugyldiggjort og alle reparasjonskostnader vil bli beregnet i samsvar med dette.



Straightpoint (UK) Ltd garanterar att denna produkt fungerar utan fel i en period av ett år efter tillverkningen.

Garantivillkor:

- 1) Utrustningen används enligt den utförliga beskrivningen i medföljande bruksanvisning.
 - 2) Även om vi gör allt vi kan för att se till att varje enhet är kalibrerad före leverans ansvarar Straightpoint (UK) Ltd inte för felaktiga avläsningar som utförs av denna utrustning.
 - 3) Vid fel returneras enheten till tillverkaren:
- Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) Om vi anser att ett fel har orsakats av felaktig användning är denna garanti ogiltig och alla reparationer kommer då att debiteras.



速得（英国）有限公司为其产品提供为期一（1）年的功能质保，质保期自制造日期起生效。

具体的质保要求如下：

- 1) 设备的使用应严格遵守本使用手册的各项规定。
 - 2) 速得（英国）有限公司已尽力确保每台设备在发货前都经过校准测试，对于设备显示读数不准确的情况，速得（英国）有限公司不承担任何责任。
 - 3) 如果设备发生故障，请将其退回给制造商，邮寄地址：
- Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) 如果速得认为设备故障是由客户使用不当造成的，客户方无法享受此质保服务，速得不承担任何相应的维修费用。

普通话

نحن نقدم ضمانات لمدة عام واحد ضد الأعطال لمنتجاتنا Straightpoint (UK) Ltd.

العربية

- 1) يجب استخدام المعدات بدقة كما هو موضح في دليل المستخدم المرفق مع المنتج.
 - 2) Straightpoint (UK) Ltd لا تتحمل مسؤولية أي قراءات غير دقيقة تظهر على الشاشة، على الرغم من أننا نحرص على معايرة كل جهاز قبل شحنه.
 - 3) في حالة حدوث عطل، يجب إرسال الجهاز إلى الشركة المصنعة:
- Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) إذا كنا نعتقد أن العطل ناتج عن سوء استخدام، فإن هذا الضمان يصبح باطلاً وسيتم تحميل تكلفة الإصلاح على العميل.



Distributor Stamp



Straightpoint UK Ltd.
Unit 9, Dakota Park Downley Road, Havant, Hampshire PO9 2NJ United Kingdom
Tel: +44(0)2392 484491 Fax: +44(0)2392 472211

Straightpoint, Inc
4040 Adolfo Road, Camarillo, CA 93012
Toll Free: (866) 920-3000 · Tel (805) 642-3034 · Fax: (805) 642-4034

